



AMFORA

GLASILO OBČINE ANKARAN V KONSTITUIRANJU - GAZZETTA DEL COMUNE DI ANCARANO IN COSTITUZIONE

ANKARAN – ANCARANO, 21. 12. 2012

LETO I. ŠT. III. (Amfora N° 003)

Za nami so dnevi izpolnjenih želja, iskrenega truda in poštenega dela. Za nami je leto, ki je poneslo naš ponos širom domovine, leto, ki je zarisalo nam novo podobo, leto, ki nam je dalo novih moči, da bomo v novem, ki prihaja, složno gradili našo svetlo prihodnost. Želimo, da prihajajoči čas prinese mir v naše domove, zdravje in srečo v naša srca, iskrene stiske toplih rok in otroške radosti polne dni. Želimo, da bi bil praznik vsak dan: tam kjer je doma srce, tam kjer je varno zavetje, tam kamor hodita sreča in ljubezen rada v goste.

Vse dobro želimo vsem, v vseh prazničnih dneh in mesecih, ko po vašem osebem prepričanju, narodnih običajih, vzgoji ali veroizpovedi praznujete najlepše dni v letu!

Dietro a noi ci sono giorni di desideri avverati e di lavoro onesto e sincero. Dietro a noi c'è l'anno che ha portato in tutto il paese, il nostro orgoglio, la nostra nuova immagine, l'anno che ci ha dato forze nuove per costruire insieme un nuovo, luminoso futuro. Speriamo che il tempo a venire porti la pace nelle nostre case, la salute e la felicità nei nostri cuori, calorose strette di mano e giornate ricche di gioia per i bambini. Vorremmo che fosse festa tutti i giorni: là dove risiede il cuore, la dove c'è, un riparo per tutti, là dove la felicità e l'amore sono a casa.

Auguro tutto il bene possibile, durante i giorni ed i mesi festivi, a tutti coloro che in armonia con le proprie convinzioni personali, usanze etniche, educazione e religione festeggia i giorni più belli dell'anno!

**Vesel Božič in
Srečno novo leto
Buon Natale e
Felice anno nuovo
2013**





Za novo leto dobim dosti lepih daril in smo vsi veseli.

Maja 5 let

Mi piacciono le feste natalizie. Ci sono i regali, i dolci e tante cose belle.

Sara 7 anni

Lepo mi je, ko z mambo krasiva novoletno jelko. Spodaj pa nas čaka veliko daril.

Karin 6 let

Voglio bene a Babbo Natale perché mi porta tanti regali.

Tea 5 anni

Mi piacciono le lucette, l'albero di Natale e i regali.

Ana 4 anni

Rada imam Božička, ker mi prinese veliko daril. Pa še polno lučke je po ulici.

Matej 6 let

È bello il Natale perché ci sono tanti regali per me.

Andrea 5 anni



A dicembre ci sono tante lucette e le case sono decorate. Ci sono anche tanti buoni dolci.

Rok 11 anni

Lep je Božiček s sanmi in jelenčki, ko mi prinese darila.

Kaja 5 let

Voglio bene a Babbo Natale, perché mi porta il regalo anche se non sono bravo.

Alex 5 anni

Rad imam Novo leto, ker lahko pokamo petarde.

Tilen 12 let

Quando viene Natale ci sono tante lucette e con la mamma decoriamo l'albero di Natale.

Leon 7 anni

Božič imam rada, ker se takrat zberemo vsi doma in praznujemo vsi skupaj.

Katja 10 let

Božič je lep, ker se začnejo počitnice in se lahko veliko igram. Pa še darila so pod jelko.

Jan 10 let

* besedila otrok so nelektorirana

Spoštovane občanke, občani Ankarana!

Pred Vami je nova izdaja občinskega glasila Ankarančank in Ankarančanov, ki ste mu, po javnem glasovanju izpred nekaj mesecev, »podelili« nekdanje ime AMFORA - ANFORA. To pa ne pomeni, da bomo pri izdajanju občinskega glasila, ki je glasilo vseh nas, v bližnji prihodnosti pa bo poleg tiskane verzije doživelo tudi spletno izdajo, pozabili na inovativnost. Vedno znova bomo namreč dodajali sveže rubrike in vsebine ter tako sledili izzivom sodobnega časa.

Hitro se bliža čas Božiča in kmalu bomo zajadrali tudi v leto 2013, ki bo, trdno verjamemo, tudi v Ankaran prineslo uresničitev mnogih pomembnih družbenih izzivov, projektov... V letu 2013 se bomo že spogledovali z naslednjim, z letom 2014, ko bo postopek konstituiranja Občine Ankaran zaključen.

Nekatere pozitivne spremembe bo v letu 2013 moč opaziti tudi v vsebini občinskega glasila, a še vedno bomo pri urejanju AMFORA strmeli k primarnemu cilju - informiranju občanov in občanov o dogajanju v našem kraju, poleg tega pa se bomo trudili tudi spodbujati pozitivne spremembe oz. napredek na različnih področjih, ki je neposredno ali posredno povezan z življenjem Ankarančank in Ankarančanov.

Gospodarstvo, tu je treba še posebej izpostaviti turizem, zdravstvo, zdravilišтво, kmetijstvo, podjetništvo in obrt, šport, kulturo in druge družbene dejavnosti, bodo seveda še naprej krojile ključne vsebine naslednjih izdaj AMFOR, veliko pozornosti pa bomo hkrati seveda posvečali tudi Vam, cenjene bralke in bralci, ki boste še naprej lahko aktivno sodelovali pri izbiri in oblikovanju vsebin našega občinskega glasila.

Ankaran si želimo v letu 2013 ustvariti še prijaznejši za občanke in občane, trudili pa se bomo, da bodo lepe dobrodošlice ob svojem prihodu v Ankaran deležni tudi vsi turistični in drugi obiskovalci.

Vaše predloge, težave ali ideje nam lahko še naprej zaupate na e-naslovu info@obcina-ankaran.si, pridružite pa se nam lahko tudi na našem uradnem spletnem mestu <http://www.obcina-ankaran.si>.

Matevž Brec, Ankaran
Prostovoljec, v.d. Uredniškega odbora

Spettabili cittadine e cittadini di ancarano!

Ecco una nuova edizione del giornale comunale degli abitanti di Ancarano, che in base alla vostra votazione ha mantenuto il suo nome originario, Amfora. Questo non significa che il nostro giornale sarà priva di novità stiamo, infatti, preparando anche l'edizione elettronica. Di volta in volta, aggiungeremo contenuti freschi, seguendo così i trend dei tempi moderni.

Si sta avvicinando il Natale e presto navigheremo nel 2013, e siamo fermamente convinti che ci porterà a realizzare numerose sfide, progetti... Con il 2013, saremo a un passo dal 2014, anno in cui la procedura di costituzione del Comune di Acarano andrà a concludersi.

Sarà possibile osservare alcuni cambiamenti positivi nel 2013, anche nei contenuti del giornale comunale, senza però mettere da parte l'obiettivo principale, cioè tenere informati i cittadini di Ancarano su ciò che sta accadendo nel nostro comune, cercheremo inoltre di promuovere cambiamenti positivi ovvero progressi in vari settori, direttamente o indirettamente connessi con la vita degli abitanti di Ancarano.

Come l'economia, esiste una particolare esigenza di evidenziare il turismo, la sanità, la medicina, l'agricoltura, l'imprenditorialità e l'artigianato, lo sport, la cultura e altre attività sociali, ovviamente, continueranno a caratterizzare i contenuti futuri di Amfora, una particolare attenzione sarà sicuramente prestata anche a voi lettrici e lettori, infatti potrete continuare a partecipare attivamente nella scelta e la progettazione dei contenuti nel nostro giornale comunale.

Vogliamo che nel 2013 Ancarano sia ancora più rivolto verso i cittadini, e cercheremo di renderlo accogliente anche per tutti coloro che vorranno visitarlo.

Vogliate inviarci i vostri suggerimenti, le problematiche o le vostre idee all'indirizzo di posta elettronica info@obcina-ankaran.si, oppure per saperne di più il nostro sito ufficiale <http://www.obcina-ankaran.si>

Glejte, Luč...

Luč, ki razsvetljuje vsakega človeka
je prišla na svet.
Naj prežene vso temo
in žalost
in naj razsvetli vsa
naša pota, naše misli,
besede in dejanja z
žarki miru, vere,
upanja in ljubezni
stopimo v novo leto
2013!

Vam vsem želi
župnik Mirko Simončič



Guardate, la luce...

*La luce che illumina ogni individuo
è venuta al mondo.
Per bandire tutte le
tenebre e il dolore
ed illuminare le nostre
strade, i nostri pensieri, le
nostre parole e le nostre
azioni con raggi di pace,
di fede, di speranza
e d'amore per un nuovo
anno 2013!*

*Augura a tutti voi
padre Mirko Simončič*

PRISLUHNIMO NARAVI

Čas, ki je pred nami, je neprijazen in nepravilen do vsakega posameznika, družbe, še bolj pa do naše matere narave.

Prevečkrat smo zanemarjali in načrtno spregledali mnoge danosti naše narave. Zaradi hitrejšega, lažjega in čim boljšega zaslužka smo pozabili na možnosti, ki nam jih nudi ta prekrasen prostor z blago mediteransko klimo. Nepopravljiva škoda je bila narejena v nekaj zadnjih letih in to le v interesu zasebnega kapitala. Narava nas bo na vsakem koraku bogato nagradila, čeprav so koraki težji, dolgoročni, vendar toliko bolj zadovoljni bomo lahko, če bomo temu prostoru vrnili tisto vrednost, ki jo je nekoč že imel. Narava sama nam ponuja take danosti, ki jih ni najti kjerkoli na svetu, samo vzeti je treba tako, da je to dobro za naravo in posledično za njene prebivalce.

Dokažimo s svojimi dejanji, da smo Ankarančani zmožni upoštevati načela odgovornega razvoja in ravnanja z okoljem in da zmoremo temu prostoru ponovno dati tisto vrednost, ki jo zemlja ima. Da zmoremo strniti naše želje, prisluhniti stroki in stopiti skupaj, kadar je to v interesu lokalnega prebivalstva in gre za razvoj našega kraja in zadovoljitev tistih potreb, ki jih mi, živeči v tem prostoru želimo in vidimo kot dobro za kraj, smo že večkrat dokazali. Zato ni dvomiti v to, da se dobri predlogi v tej smeri nebi uresničili.

ASCOLTIAMO LA NATURA

L'era in cui viviamo è ostile e poco accogliente per quasi ogni individuo, società e specialmente nei confronti di madre natura.

Molte volte abbiamo trascurato ed ignorato molti dei nostri doveri nei confronti della nostra natura. A causa dello stile di vita sempre più veloce ed a causa della nostra brama di denaro, abbiamo dimenticato alle possibilità che ci vengono offerte dal nostra meravigliosa terra e dal caloroso clima mediterraneo. La perdita causata negli ultimi anni a discapito del capitale privato è inestimabile. La natura sarà sempre pronta a ricompensarci, anche se le avversità sono difficili da superare o sembrano insormontabili. Se ci impegneremo a riparare a tutti i danni causati, il successo finale ripagherà le nostre fatiche, riportando così la natura al suo naturale splendore. E' la natura stessa a darci i consigli giusti, bisogna semplicemente accettare che ciò che va bene per la natura, va bene anche per i suoi abitanti.

Noi, come abitanti di Ancarani dobbiamo dimostrare di essere capaci di seguire i principi di un sviluppo responsabile nei confronti della natura ed in questo modo di poter ridare alla terra il vero valore che possiede. Abbiamo dimostrato più volte di saper condividere i nostri desideri, ascoltare i professionisti e collaborare, negli interessi del bene comune e di sviluppo del nostro litorale, soddisfacendo così le necessità che riteniamo utili per il be-

Vsak dan, ki je pred nami je še kako pomemben, da ga izkoristimo za jutri, za ideje, za projekte, za načrte... Kajti znano je reklo, da je čas neprecenljiva vrednota, še posebno kadar je vezan na naravo. Potrebno je, da že danes pričnemo z majhnimi in zelo pomembnimi koraki za nas, za naš kraj, za našo naravo, za prihodnje rodove. Naravne danosti nam ponujajo mnoge aktivnosti, moje razmišljanje, da bi morda začeli z nekaterimi dejavnostmi, ki jih bom navedla.

Mogoče bi bilo dobro, če bi pričeli na področju našega polotoka z evidentiranjem zapuščenih nekdanjih vodnjakov, njiv, travnikov, zaraščenih predelov... Na podlagi teh evidenc bi ugotovili tudi lastništvo, oziroma uporabnike, najemnike teh zemljišč. Pregledali bi dejansko stanje in pričeli vzpodbujati občane na različnih pogovorih, delavnicah, debatnih krožkih, o možnostih, ki se nam ponujajo na tem prekrasnem prostoru. Prostor, ki je klimatsko zelo ugoden, le izkoristiti ga je potrebno. Ankaranska bonifika in ankaranski polotok je bil svoj čas zelenjavni vrt za Trst!

K projektom bi povabili tudi zainteresirane turistične delavce, agronome, obrtnike, podjetja... Predlagam, da bi proučili možnosti nekih »vzorčnih vrtov«, kjer bi zasadi tiste kulture, ki sodijo v ta prostor (rožmarin, sivka, bazilika in primerna zdravilna zelišča, ...). Prav tako tudi že skoraj pozabljeni žižule, škurše. Iz vseh teh in še ostalih zelišč in sadja bi se lahko razvila pridelava eteričnih olj, čajev, kozmetičnih pripomočkov, še več, vsak turist, ki bi obiskal Ankaran bi odnesel lahko domov, šopek posameznih dobrot, dišav... Pri tem vidim tudi možnosti nastanitve čebeljih družin in s tem tudi proizvodnjo izdelkov iz medu...

Še je čas, vendar ga je vsak dan manj, zato bom citirala rek, ki so ga že zdavnaj izrekli ameriški indijanci KRI:

nessere comune. Per tutti questi motivi non ci sono dubbi sulla realizzazione di questi ottimi propositi.

Ogni giorno è quello giusto per investire delle energie nel domani, nelle idee, nei progetti, nei piani... Dopo tutto, tutti conoscono il significato del detto secondo il quale il tempo è prezioso, soprattutto quando si parla della natura. E' importante che da oggi cominciamo a fare i primi piccoli ma importantissimi passi fondamentali per noi, per il nostro litorale, la natura e le generazioni future. La natura ci offre infinite attività, la mia idea è quella di cominciare con le idee che vi sto per proporre.

Come primo passo nell'organizzazione della nostra penisola potremmo cominciare ad evidenziare i pozzi abbandonati, le campagne, i prati, le zone incolte... a seconda di queste evidenze sarebbe possibile determinare la proprietà' ossia chi ne usufruisce o che le affitta. Resa chiara la situazione potremmo incoraggiare i nostri cittadini con colloqui, corsi, riunioni sulle possibilità che ci vengono offerte in un luogo così meraviglioso. Un luogo dove il clima è favorevole, basta solo saperlo sfruttare al modo giusto. Nonostante tutto, la bonifica e la penisola di Ancarano erano un tempo l'orto di Trieste.

Alla realizzazione del progetto vorremmo invitare tutte le agenzie turistiche interessate, gli agronomi, gli artigiani, le imprese... Propongo di prendere in considerazione le proposte di alcuni "giardini modello" dove si potrebbe coltivare diverse colture adatte a questa regione (rosmarino, lavanda, basilico ed altre erbe aromatiche). E non dimentichiamo le giuggiole e la mela cotogna. Dalla produzione di erbe aromatiche e frutta nostrana potrebbe partire anche la produzione di oli essenziali, tè, prodotti per la cosmesi ed altro ancora. Ogni visitatore di Ancarano potrebbe così portare a casa un mazzetto di delizie e profumi. Tra queste possibilità vedo anche la costruzione di alveari ed inseguito anche la produzione di articoli con il miele.



Šele, ko bo posekano poslednje drevo,
še, ko bo zastrupljena poslednja reka,
še, ko bo ujeta poslednja riba,
še, ko bomo ugotovili, da denarja in betona ni moč
jesti, šele takrat se bomo zavedali, kaj smo naredili z
našo NARAVO.

Zato je potrebno, da pričnemo v Ankaranu delati lastne
korake in to čim prej, saj čas je neizprosni, še bolj pa
kapital.

Marica Dumanič, Ankaran
Prostovoljka

Abbiamo ancora del tempo a disposizione, che però pas-
sa inesorabilmente, perciò citerò un detto predicato dagli
antichi indiani:

*Solo quando l'ultimo fiume sarà prosciugato,
solo quando l'ultimo albero sarà tagliato,
solo quando l'ultimo animale sarà ucciso,
solo allora capirai (uomo bianco) che il denaro non si
mangia.*

Ed è per questo che anche ad Ancarano dovremmo in-
traprendere questa strada, il prima possibile, poiché' il
tempo è inesorabile ed il capitale lo è ancora di più.

ČAS SOČUTJA, RAZUMEVANJA IN MEDSEBOJNE POMOČI



Čas v katerem živimo zahteva poglobljeno in spreme-
njeno delovanje Rdečega križa, drugačno kot smo ga bili
v preteklosti vajeni. Sočutje, razumevanje, sprejemanje
drugačnosti in nadvse tenkočuten pristop ter odnos do
mnogih socialnih stisk je ena izmed najbolj pomembnih
smernic delovanja Območnih združenj RK s svojimi kra-
jevnimi organizacijami, med katere sodi tudi Ankaran.

Pomembno je zavedanje nas vseh, da smo tukaj zato, da
si na življenjski poti drug drugemu pomagamo. Mladi za
boljši svet je geslo Rdečega križa Slovenije in v tem duhu v
Ankaranu že dolgo časa vzgajamo mlade v dobre prostov-
oljce, brez katerih ni prihodnosti te velike humanitarne
organizacije. Začenjamo v vrtcu, nadaljujemo v šoli, nad-
grajujemo v srednjih šolah, v katerih so ankaranski dijaki.
V delavnicah humanih vrednot in prostovoljstva se stkejo
prave humane vezi in volja do tega plemenitega poslan-
stva.

TEMPO DI COMPASSIONE, COM- PRENSIONE E COLLABORAZIONE

Al giorno d'oggi, il regolamento della Croce Rossa ha bi-
sogno di un cambiamento approfondito, un regolamento
al quale prima non eravamo abituati. Compassione, com-
prensione, accettazione ed un approccio sensibile nei con-
fronti dei meno abbienti sono alcune delle filosofie di lavoro
dei Centri Regionali nella RS in collaborazione con le asso-
ciazioni comunali, tra le quali anche quella di Ancarano.

Tutti dovrebbero sapere che il cammino di vita che percor-
riamo, c'è comune ed è per questo motivo che il nostro sco-
po comune dovrebbe essere l'aiuto reciproco. Giovani per
un mondo migliore, è lo slogan della Croce Rossa slovena
ed è anche lo spirito con cui ad Ancarano formiamo effi-
cienti volontari, senza i quali il futuro delle associazioni um-
anitarie non esisterebbe. Gli studenti di Ancarano vengono
formati con questo spirito partendo dall'asilo, continuando
alla scuola elementare ed incrementando durante la scuola
media. Durante i corsi di valori umanitari e di volontariato
si intrecciano legami umani e una grande voglia di fare nei
confronti di questa nobile missione.



Ankaranska dijakinja Helena je po zaključku delavnice zapisala:

»Sedaj vsi poznamo pojem »prostovoljstvo« in vemo, čemu služi. Potrudili se bomo, da bomo tudi mi sami prostovoljci. Prav vsak je lahko prostovoljec, in prav vsak je lahko deležen pomoči, pa naj je to brezdomec ali bogataš. Občutka, ko nekomu pomagaš, ne moreš opisati z besedami. Za svoja dobra dejanja ne pričakuješ ali potrebuješ plačila. Že beseda hvala in objem človeka v stiski, ti da nov zagon za ostala dobra dela«.

Marija Jereb, Ankaran

Prostovoljka, izvajalka delavnic humanih vrednot in prostovoljstva ter članica Glavnega odbora Rdečega križa Slovenije za obalno kraško regijo

L'alunna Helena, alla fine del corso ha scritto:

"Da oggi tutti conosciamo il significato e lo scopo della parola "Volontariato". Proveremo con tutte le nostre forze ad essere dei validi volontari. Ognuno di noi lo può diventare, tutti possiamo essere d'aiuto indipendentemente se ricchi o poveri. La sensazione che si prova nell'aiutare qualcuno è indescrivibile. Per le buone azioni compiute, non ti aspetti nulla in cambio. Un semplice abbraccio o una parola gentile da parte della persona aiutata, ti dà la forza di continuare su questa strada".

ČARNO MORJE 2012 ALI "VSI ZA ENEGA - EDEN ZA VSE!"



Skromnost, zaupanje, solidarnost, prijaznost, prijateljstvo, vztrajnost... To so bile vrednote, ki so nas spremljale skozi letošnje Čarno morje (19. po vrsti), ki se je odvijalo 6. oktobra v ankaranskem župnišču. Spominjali smo se jih na otokih, kjer smo tako ali drugače ustvarjali. Otroci so izdelovali papirnate lutke in z njimi uprizorili pravljico Mojca Pokrajculja. V gozdu so jim skavti pripravili čisto pravo pot preživetja v naravi. Hčere Marije pomočnice oz. sestre Salezijanke so z likom Dominika Savia, s pantomimo in risanjem razgibale otroško domišljijo. Seveda ni smel manjkati glasbeni otok, kjer so se otroci ob kitari in koreografiji naučili letošnje himne. Na otoku presenečenj je prišla do izraza gibalna spretnost, za konec pa se je vsak udeleženec fotografiral in z izdelovanjem okvirčka iz kartona in servietne tehnike poskrbel, da bo fotografija našla svoje mesto.

Barbara in Martina sta v preobleki volka in jagnjeta odlično uprizorili odnos med dobrim in zlom in preo-

ČARNO MORJE 2012 O "TUTTI PER UNO – UNO PER TUTTI!"

L'umiltà, la fiducia, la solidarietà, la gentilezza, l'amicizia, la perseveranza ... Sono questi i valori che ci hanno accompagnato nel 19° evento 'Čarno morje', che si è svolto il 6 ottobre nella canonica di Ancarano. Li abbiamo tenuti in mente sulle isole, mentre stavamo creando in un modo o nell'altro. I bambini hanno fatto delle bambole di carta con le quali hanno messo in scena la favola Mojca Pokrajculja. Gli scout hanno preparato nel bosco un vero e proprio sentiero della sopravvivenza in natura. Le Figlie di Nostra Signora della Misericordia ovvero le sorelle Salesiane hanno acceso la fantasia dei bambini con la figura di Dominik Savio, con il mimo e il disegno. Naturalmente, non poteva mancare l'isola musicale, dove i bambini hanno imparato, accompagnati dalla chitarra la coreografia e l'inno annuale. Sull'isola delle sorprese sono state messe in primo piano le capacità motorie. Alla fine ciascun partecipante è stato fotografato e ha imparato a costruire una cornice di cartone e con la tecnica da tovaglioli, ha fatto in modo che la foto trovasse il proprio posto.





brazbo porednega in sebičnega volka v dobro in prijazno jagnje.

Da, ta dopoldan je zagotovo minil v duhu mota »**Vsi za enega - eden za vse!**«, v katerem smo se videli tudi odrasli ustvarjalci, ki smo pomagali ustvarjati tako vzdušje.



Barbara e Martina nelle vesti del lupo e dell'agnello hanno messo perfettamente in scena il rapporto tra il bene e il male, e la trasformazione del lupo cattivo ed egoista in agnello buono e cordiale.

*Sì, quel giorno è passato nello spirito del motto »**Tutti per uno – uno per tutti!**«, nel quale ci siamo sentiti a nostro aggio anche noi accompagnatori che abbiamo contribuito a creare tale atmosfera.*



PRIDRUŽITE SE NAM!

Krajevna organizacija ZZB za vrednote NOB se srečuje s problemom, ki je značilen za vso državo. Narava je neizprosna, naše članstvo se stara in odhaja. Na prste preštujemo tiste, ki so aktivno sodelovali v enotah NOB in ljudi, ki so na svoji koži čutili posledice fašizma.

Le ta spet dviguje glavo povsod po svetu in tudi pri nas. Dokazov za to trditev je veliko. Mednje lahko uvrstimo težnjo po potvarjanju zgodovinskih dejstev. Nestrpnost do drugačnih in do pripadnikov drugih narodnosti, gonjo zoper že davno umrli ljudem in še marsikaj drugega. Za našo organizacijo je najbolj boleče zanikanje in omalovaževanje simbolov, ki so premnogim pomenili rešitev izpod tujega jarma.

Rdeča zvezda je zlasti Primorcem simbol osvoboditve, saj smo dolgih 25 let doživljali pod fašizmom nepopisno

UNITEVI A NOI!

L'organizzazione locale ZZB per i valori FLN come anche lo stato stanno affrontando un problema collegato al corso inesorabile della natura. I nostri membri invecchiano e ci lasciano. Possiamo contare sulle dita di una mano coloro che hanno partecipato attivamente nelle unità FLN e le persone che hanno percepito sulla propria pelle gli effetti del fascismo.

Ed e' proprio il fascismo che ancora una volta sta alzando il capo in tutto il mondo, e anche qui da noi. Innumerevoli sono le prove di questa tesi, come ad esempio la tendenza di alterare fatti storici, intolleranza nei confronti di altri membri e di altre nazionalità, persecuzioni contro persone decedute da tempo e molto altro ancora. La negazione e il disprezzo dei simboli, che hanno significato a troppi la salvezza da un giogo straniero, è per la nostra organizzazione il fatto più doloroso.

In particolar modo per gli abitanti del Litorale sloveno, la stella

ponižanje in trpljenje. Zato ne smemo dovoliti, da bi kdorkoli pljuval po njej!

Naše združenje je civilna organizacija in nikakor ne kakšna militantna družba skrajnežev, za kar nas nekateri prikazujejo. Zavzemamo se za enakopravnost, za svobodo vseh in vsakega ter za pravično razdelitev ustvarjenega. Glavna naša naloga pa je, da v zavesti ljudi ohranimo vse pozitivne vrednote NOB in zgodovinsko resnico in te prenašamo na mlajše rodove.

V svoje vrste vabimo vse ljudi dobrih namenov, da s svežimi idejami in novo energijo okrepijo našo organizacijo. Prepričani smo, da boste zlasti mladi po pogovoru s starši in starimi starši zvedeli marsikaj, kar se bo dotaknilo vaših src. Hude krivice, ki se dnevno dogajajo ljudem na očeh, lahko z nenehnim opozarjanjem prepreči in omili samo civilna družba. Moč pa je samo v slogi.

Vse potrebne informacije, kako postanete član organizacije ZZB za vrednote NOB lahko dobite, če pokličete na telefon 05 6527110 ali 031718773 ali če nam pišete na elektronski naslov: **darinka.vovk@gmail.com**.

Krajevni odbor ZB za vrednote NOB
Ankaran



rossa è simbolo di liberazione. 25 lunghi anni abbiamo vissuto indicibili umiliazioni e sofferenze sotto il fascismo. Pertanto non possiamo permettere a nessuno di infamarla.

La nostra associazione è un'organizzazione civile e in nessun modo un'associazione di militanti estremisti come alcuni ci vorrebbero mostrare. Ci impegniamo per l'uguaglianza e per la libertà di tutti e per la distribuzione equa del creato. La nostra missione principale è quella di mantenere la consapevolezza nelle persone di tutti i valori positivi sostenuti dal FLN, di verità storiche e di trasmettere queste alle generazioni più giovani.

Invitiamo, a unirsi a noi, tutte le persone di buona volontà che con idee fresche e nuove energie che vogliono rafforzare la nostra organizzazione. Siamo sicuri che soprattutto voi giovani, dopo aver discusso con i genitori e i nonni comprenderete molte cose che toccheranno i vostri cuori. Solo un costante avviso da parte della società civile può prevenire gravi ingiustizie che accadono ogni giorno agli occhi della gente. Il potere è solo nell'unità.

Tutte le informazioni necessarie su come diventare un membro ZZB per i valori del FLN sono disponibili al numero 05 6527110 o 031718773 oppure via e-mail: **darinka.vovk@gmail.com**.

DELO DRUŠTVA UPOKOJENCEV ANKARAN V LETU 2012

Društvo upokojencev Ankaran letos praznuje 30 let obstoja (1982-2012), kar smo primerno obeležili na občnem zboru društva v marcu 2012 s kulturnim programom. Ob tej priliki smo podelili več priznanj zaslužnim članom in prostovoljcem ter društvom in podjetjem, ki nas vsa ta leta podpirajo. Naša organizacija ima povprečno od 230-250 članov, kar predstavlja dobrih 55% vseh upokojencev v kraju. Naša dejavnost vključuje različna področja:

- Redno sodelujemo z Zvezo DU MOK, z Zvezo DU Primorske ter z ZDUS v različnih oblikah;
- Aktivno se vključujemo v akcije za zaščito interesov Občine Ankaran in kraja samega, predvsem glede pozidave pokopališča in pri zbiranju podpisov za pobudo za presojo ustavnosti DPN za Luko Koper;
- Spomladi smo se udeležili akcije očistimo Slovenijo in

II LAVORO DELL'ASSOCIAZIONE DEI PENSIONATI DI ANCARANO NEL 2012

L'associazione dei pensionati di Ancarano festeggia 30 anni di esistenza (1982-2012) il che è stato propriamente celebrato con il programma culturale in occasione dell'assemblea comune nel marzo 2012. In questa occasione abbiamo offerto riconoscimenti ai membri meritevoli ed ai volontari, a associazioni ed aziende che ci hanno sostenuto tutti questi anni. La nostra organizzazione ha una media di 230-250 membri, che rappresentano oltre il 55% dei pensionati della zona. Siamo attivi in diverse aree:

- Collaboriamo regolarmente con l'associazione DU MOK, con l'associazione DU del Litorale e con ZDUS in diversi ambiti.
- Siamo coinvolti attivamente nella campagna per la protezione degli interessi del Comune di Ancarano e del luogo stesso, in particolare modo l'edificazione del cimitero e nella raccolta delle firme per l'iniziativa per la valutazione



svet - očistimo Ankaran;

- Stalno sodelujemo s KS Ankaran pri raznašanju vseh obvestil in vabil po kraju;
- Tudi letos smo kot vsako leto organizirali različne izlete, spomladi smo bili v Radečah ob Savi na splavarjenju in ogledu okolice Zasavja, jeseni pa smo bili na Bizeljskem z obiskom Krškega Vidma in širšega dela Bizeljskega, izlet pa smo zaključili z martinovanjem;
- V septembru v sodelovanju z OK ZB Ankaran izvedli akcijo pomoči z izpolnjevanjem obrazcev vsem prizadetim upokojevcem, ki so jim bile z varčevalnimi ukrepi znižane pokojnine in razne drugi dodatki.

V letnem programu imamo vsakoletni zaključek leta v decembru v Hotelu Adria, še naprej pa izvajamo projekt Starejši za starejše, v okviru katerega zbiramo podatke o potrebah starejših oseb v lokalni skupnosti. Tudi letos bomo ob božično – novoletnih praznikih v sodelovanju z KO RK in šolskim podmladkom obiskali vse krajane, starejše od 83 let.

Še vedno pa nas tarejo enake težave kot že leta – predvsem gre za pomanjkanje prostorov za našo dejavnost. Zato smo hvaležni vsem, ki nam v tem pogledu pomagajo.

Seveda pa pridobitev primernih prostorov ostaja točka našega programa tudi v bodoče.

Vsem krajanom želim vesele božične in novoletne praznike.

Drago Karel Jevnikar, Ankaran
Predsednik Društva upokojencev

della costituzionalità del PRN per il porto di Capodistria.

- *In primavera abbiamo partecipato alla campagna Puliamo la Slovenia e il mondo – puliamo Ancarano.*
- *Collaboriamo continuamente con la CL di Ancarano nella distribuzione di tutti gli avvisi e inviti nel luogo.*
- *Quest'anno come gli anni precedenti abbiamo organizzato diverse gite. In primavera abbiamo disceso il fiume Sava a Radeče con le zattere ed abbiamo visitato le vicinanze di Zasavje. In autunno abbiamo visitato gran parte del Bizeljsko, Krški Videm, abbiamo concluso l'escursione con i festeggiamenti di S. Martino.*
- *Nel mese di settembre, con la collaborazione di OK ZB Ancarano, abbiamo effettuato un'operazione di aiuto mediante la compilazione di moduli a tutti i pensionati ai quali, per via degli interventi contro la crisi, sono state ridotte le pensioni e altri ricavi aggiuntivi.*

Il programma annuale comprende la festa di fine anno nel Hotel Adria. Continuiamo ad attuare il progetto Anziani per gli anziani con il quale raccogliamo informazioni sulle esigenze degli anziani della comunità locale. Quest'anno durante le feste natalizie, in collaborazione con la CR KO e con i ragazzi della scuola visiteremo tutti gli abitanti di Ancarano di età superiore ai 83 anni.

Purtroppo stiamo ancora affrontando gli stessi problemi che ci affliggono da tempo. Si tratta in primo luogo di mancanza di spazio per le nostre attività. Pertanto siamo grati a tutti coloro che ci stanno aiutando in questo senso.

Tuttavia, l'acquisizione di locali rimane nel nostro programma per il futuro.

A tutte le persone del luogo auguro un buon Natale e un felice anno nuovo.



ANKARANFEST

Ankaranfest (16. po vrsti) - priložnost za druženje in zabavo je tradicionalna prireditev, ki se prav tako kot Čarno morje odvija pri ankaranskem župnišču. Prireditev je že kar nekaj let prerasla okvir župnije, tako da se je udeležujejo obiskovalci od blizu in daleč.

Program na Ankaranfestu so popestrili godba na pihala in mažoretke (deseto leto zapored evropske prvakinja) iz Radeč, pevci, harmonikarji, skupina Valmarinke... Manjkala pa ni seveda tudi tradicionalna srečelov in »Ankaranfest klobasa«, pa njoki z golažem in palačinke.

Obe prireditvi, Čarno morje in Ankaranfest pripravljajo skupine prostovoljcev. Drugo leto zapored se odvijata na isti dan, z namenom, da gradimo skupnost in se med seboj še bolj povežemo.



ANKARANFEST

Ankaranfest (16° evento consecutivo) – è un avvenimento tradizionale, ma anche un'opportunità per stare in compagnia e divertirsi, e proprio come Čarno Morje quest'anno si è svolto nella canonica di Ancarano. I visitatori che frequentano l'evento vengono sia da vicino che da lontano, anche da oltre i 'confini' della parrocchia.

Il programma di Ankaranfest è stato arricchito dalla banda di ottoni e majorettes (campionesse europee per il decimo anno consecutivo) provenienti da Radeče, cantanti, fisarmonicisti, gruppo Valmarinke... Non potevano mancare ovviamente la tombola tradizionale, "la salsiccia Ankaranfest", gnocchi con gulasch e crêpes.

Entrambi gli eventi, Čarno morje e Ankaranfest sono organizzati da gruppi di volontari. Per il secondo anno consecutivo, si svolgono nello stesso giorno, al fine di costruire e unire la comunità.



POSEBNA PRILOGA AMFORE
ALLEGATO SPECIALE ALL'AMFORA

LOKALNA SAMOUPRAVA

AUTONOMIA

LOCALE

VZPOSTAVITEV IN ZAGON DELOVANJA SAMOSTOJNE OBČINE ANKARAN
ISTITUZIONE E FUNZIONAMENTO DELL'INDIPENDENTE COMUNE DI ANCARANO

OBČINA ANKARAN V KONSTITUIRANJU
COMUNE DI ANCARANO IN COSTITUZIONE
Jadranska cesta 66, p.p. 24,
6280 ANKARAN – ANCARANO



KRAJEVNA SKUPNOST ANKARAN
COMUNITÀ LOCALE DI ANCARANO
SVET KRAJEVNE SKUPNOSTI
Telefon: +386 (0)5 65 20 540

POROČILO OBČANKAM IN OBČANOM ANKARANA
O DELU ORGANOV OBČINE ANKARAN V KONSTITUIRANJU – KRAJEVNE SKUPNOSTI ANKARAN
V LETU 2012

RELAZIONE DESTINATA AI CITTADINI DEL COMUNE DI ANCARANO
IL LAVORO DEGLI ORGANI DEL COMUNE DI ANCARANO IN COSTITUZIONE-DELLA COMUNITÀ LOCALE DI
ANCARANO V LETU 2012

Nina Derenda, članica Sveta KS Ankaran:

Svet KS Ankaran se je kot najvišji organ odločanja o vseh zadevah v okviru pravic in dolžnosti v lokalni skupnosti v obdobju, ko je Občina Ankaran že ustanovljena, ni pa še konstituirana, znašel v položaju, ko na eni strani omogoča prebivalcem Ankarana, da v okviru KS uresničujejo svoje interese in potrebe tako, da preko organov KS upravljajo in gospodarijo s svojim premoženjem, sodelujejo pri razvoju KS, dajejo predloge organom za ureditev zadev, ki se nanašajo na zadovoljevanje skupnih potreb, in urejajo druge javne zadeve, ki so pomembne za KS, na drugi strani pa Svet KS kot edini voljeni organ lokalne skupnosti na območju Ankarana skrbi in ščiti interese Občine Ankaran.

Svet predstavlja in zastopa predsednik ter deluje na sejah, ki jih sklicuje predsednik na lastno pobudo oziroma na predlog tretjine članov Sveta ali Nadzornega odbora. Seje Sveta so praviloma javne, podroben način dela in postopek odločanja Sveta je urejen s poslovnikom. Za izvajanje nalog KS in za delovanje lokalne samouprave pa zagotavlja ustrezna sredstva občina. MOK svojih obveznosti do KS Ankaran v letu 2012 ne izvaja.

Svet KS Ankaran se je v letu 2012 sestal na 6 rednih sejah in na 3 izrednih dopisnih sejah. V lanskem letu je Svet KS sprejel 44 v letu 2012 pa 51 sklepov. Sprejel je letno poročilo KS Ankaran za l. 2011 in se seznanil z enostransko določenim Proračunom MOK-a za KS Ankaran za l. 2012.

Svet KS Ankaran je s sprejetimi sklepi v letu 2012 predvsem ščitil interese občanov pred posegih v prostor: problematika nezakonitega ravnanja z odpadki in odlaganje mulja na Ankaranski bonifiki, gradbeni projekti in OPPN-ji: »Morska vila« (pokopališče), »Ankaran hrib«, »Turistično apartmajsko naselje Oltra« ter »CODR«, načrtovane dražbe MOK-a za prodajo ankaranskih zemljišč, problematika objektov »Kompas Lazaret«, prodaja zemljišč in objektov v lasti družbe Hypo Leasing, d.o.o. (igrišče v Valdoltri), zahteva po odstranitvi posušenih palm in ureditvi parka v centru Ankarana ter obravnava stojnic na javni površini, ureditev prometnega režima na polotoku Sv. Jerneja, problematika cen parkiranja na centralnem parkirišču v Ankaranu in višina priveznine v mandračih Sv. Katarina in Valdoltra... V letu 2012 je Svet KS Ankaran Vladi RS podal pobudo za sodelovanje pri razvoju in prostorskem umeščanju pristanišča za mednarodni promet na območju Občine Ankaran in za spremembe in dopolnitve DPN za Luko Koper.

Svet KS Ankaran je sprožil ustrezne pravne postopke za

Nina Derenda, membro del Consiglio della CL Ancarano:

Il consiglio della CL di Ancarano e' il piu' alto organo decisionale per tutte le questioni in ambito di diritti e di doveri della comunita' locale, dall momento in cui il Comune di Ancarano e gia' fondato ma non ancora costituito. Il Consiglio si e' trovato nella posizione che da un lato consente agli abitanti di Ancarano di realizzare i propri interessi e nell'ambito della CL di Ancarano, attraverso gli organi della CL, gli abitanti di Ancarano gestiscono i propri beni, sono coinvolti nello sviluppo della CL, presentano suggerimenti per le questioni relative alle esigenze collettive ed altri affari pubblici che sono importanti per la CL. D'altra parte il Consiglio della CL, come unico organo eletto della comunita' locale, tutela gli interessi del Comune di Ancarano.

Il Consiglio è rappresentato dal presidente, il quale opera durante le assemblee, convocate di propria iniziativa o su proposta di un terzo dei membri del Consiglio o del Comitato di Controllo. Le assemblee del Consiglio sono solitamente pubbliche, la metodologia di lavoro e le modalità del processo decisionale del Consiglio vengono regolati dall'ordinamento scritto. Il comune fornisce le risorse per la realizzazione dei compiti della CL e per il funzionamento dell'autonomia locale. Nel 2012 il Comune Citta' di Capodistria (CCC) non ha rispettato i suoi obblighi nei confronti della CL di Ancarano.

Nel 2012 il Consiglio della CL di Ancarano ha tenuto 6 assemblee regolari e 3 assemblee straordinarie in corrispondenza. Il Consiglio ha approvato 44 delibere nel 2011 e 51 nel 2012. Ha preso atto della relazione annuale della CL di Ancarano per l'anno 2012 ed ha preso visione del bilancio unilaterale definito dall CCC per la CL di Ancarano per l'anno 2012.

Il consiglio della CL di Ancarano con le decisioni prese nel 2012 ha voluto in primo luogo tutelare gli interessi dei cittadini contro gli interventi nel ambiente: il problema della gestione illegale dei rifiuti e dello smaltimento dei fanghi ad Ancarano, progetti di costruzione e OPPN: »Morska vila« (cimitero), »Ankaran hrib«, »Turistično apartmajsko naselje Oltra« e »CODR«, la programmazione delle aste del CCC per la vendita dei terreni di Ancarano, la problematica degli edifici come "Kompas Lazaret", la vendita di terreni e immobili di proprietà della società Hypo Leasing, d.o.o. (il campo giochi a Valdoltra), la richiesta per la rimozione delle palme essiccate e la sistemazione del parco nel centro di Ancarano, la problematica delle bancarelle sulle superfici pubbliche, la regolamentazione del traffico sulla penisola di San. Bartolomeo, il prezzo dei parcheggi nel centro di Ancarano e il costo degli ormeggi a Santa Caterina e Valdoltra ... Nel 2012, il Consiglio della CL di Ancarano proposto al governo l'iniziativa per partecipare allo sviluppo e la sistemazione del porto per il commercio internazionale nel Comune di Ancarano e la modifica del PRN per il Porto di Capodistria.

preklic nameravanih prodaj in nasprotoval vsem razpolaganjem in ravnanjem s stvarnim premoženjem lokalne skupnosti na območju Občine Ankaran v konstituiranju (prodaja zemljišč, njihovo odtujevanje ali obremenjevanje) s strani MOK-a brez predhodnega soglasja KS Ankaran. KS Ankaran je z namenom zaščite interesov Občine Ankaran in interesov njenih prebivalcev vložila pravna sredstva zoper posege v prostor oziroma enostranska razpolaganja s še nerazdeljenim premoženjem med Občino Ankaran in MOK-om, ter sprožila presojo problematike razpolaganja in upravljanja premoženja tudi na Ustavnem sodišču RS, ki je MOK-u oktobra letos s sklepom prepovedalo odsvojitev in obremenitev premoženja na območju Ankarana.

Kadrovski razpis za zasedbo prostega delovnega mesta poslovnega sekretarja KS je bil zaradi nezagotavljanja sredstev iz proračuna MOK neizvedljiv (plače tajnici v KS Ankaran preprosto ni mogoče zagotoviti...), zato je Svet za potrebe dela KS Ankaran ustanovil stalno delovno telo Sekretariat, kjer je delo za potrebe občanov omogočeno trikrat tedensko.

Vsi člani stalnih delovnih teles Sveta KS Ankaran svoje delo opravljamo prostovoljno.

Il Consiglio della CL di Ancarano ha avviato azioni legali atte ad annullare le vendite, e contrariare ogni tipo di azione per difendere i beni materiali della comunità locale sul territorio del Comune di Ancarano in costituzione (la vendita di terreni, la loro alienazione o pignoramento), vendite previste da CCC, senza previo consenso della CL di Ancarano. Con l'intento di tutelare gli interessi del Comune di Ancarano e gli interessi degli abitanti, la CL di Ancarano ha presentato ricorso contro presso la Corte Costituzionale esponendo la problematica della gestione e della disposizione unilaterale dei beni materiali, da parte del CCC. Ad ottobre di quest'anno, la Corte Costituzionale ha deliberato che il CCC non ha' più la possibilità di disporre e mettere in vendita i beni che si trovano nel territorio di Ancarano.

Il concorso per il posto di lavoro di segretario presso la CL di Ancarano non e' stato realizzato perche' i fondi previsti da bilancio non sono stati predisposti (lo stipendio per il segretario presso la CL di Ancarano non può essere garantito regolarmente ...), per tale motivo il Consiglio della CL di Ancarano ha istituito un organo di lavoro permanente, il Segretariato, a disposizione per i cittadini tre volte alla settimana.

Tutti i membri degli organi di lavoro del Consiglio della CL di Ancarano offrono la propria collaborazione a titolo volontario.

ODBOR ZA PRAVNE IN SPLOŠNE ZADEVE **POVZETEK IZ POROČILA O DELU** **V LETU 2012:**

Mojca Primožič Kužner, predsednica Odbora:

Namen Odbora za pravne in splošne zadeve (OPS) je nudenje strokovne pravne podpore Občini Ankaran v konstituiranju – Svetu KS Ankaran in ostalim odborom, predvsem pa priprava pravnih mnenj o zadevah iz pristojnosti krajevnih skupnosti, pomoč pri pripravi gradiv za Svet krajevnih skupnosti, priprava pravnih podlag za delovanje krajevnih skupnosti ter priprava pravnih mnenj in podlag za zaščito pravic, interesov in premoženja Občine Ankaran v konstituiranju.

Odbor za pravne in splošne zadeve je v letu 2012, skladno s svojimi pristojnostmi, predvsem nudil intenzivno pravno pomoč in strokovno podporo Svetu in ostalim organom krajevnih skupnosti. V tem letu je bila večina aktivnosti odbora usmerjena v pripravo pravnih sredstev (pravnih aktov, sklepov, tožb,...) v zvezi z varovanjem položaja, pravic, interesov in premoženja občanov Ankarana, Krajevnih skupnosti Ankaran in Občine Ankaran v konstituiranju.

Glavne aktivnosti odbora v letu 2012 je bile priprava oziroma sodelovanje pri pripravi pravnih sredstev (več

COMITATO PER GLI AFFARI GENERALI E LEGALI **SINTESI DELLA RELAZIONE SUL** **LAVORO SVOLTO NELL' ANNO 2012:**

Mojca Primožič Kužner, presidente del Comitato:

Lo scopo del comitato per gli affari generali e legali (OPS) è offrire consulenza legale al Comune di Ancarano in costituzione – al Consiglio della CL di Ancarano e agli altri comitati, in particolare di preparare pareri legali su questioni di competenza della comunità locale, assistenza nella preparazione di materiali per il Consiglio della CL, preparare le basi legali per il funzionamento della comunità locale e la preparazione di pareri giuridici e le basi legali per la tutela dei diritti, degli interessi e il patrimonio del Comune di Ancarano in costituzione.

Nel 2012, il comitato per le gli affari generali e legali ha principalmente sostenuto, dal punto di vista legale, il Consiglio e gli altri organi della comunità locale. Nell'arco dell'anno corrente il comitato ha concentrato il proprio lavoro nel preparare i mezzi legali (atti giuridici, delibere, ricorsi,...) per proteggere i diritti, gli interessi e le proprietà dei cittadini Ancarano, la Comunità locale di Ancarano e il Comune di Ancarano in costituzione.

Le principali attività svolte dal Comitato nel 2012 hanno compreso la preparazione ovvero la consulenza per la preparazione dei mezzi legali (decine di cause legali, ricorsi e appelli,

deset tožb, pritožb, in ugovorov, pa tudi ustavne pritožbe in pobude), ki so jih Krajevna skupnost Ankaran, občani Ankaran in Občina Ankaran v konstituiranju vlagali na pristojna sodišča in organe (Upravno sodišče, Ustavno sodišče, Upravno enoto,...) za zavarovanje pravic Ankara-na in njenih krajanov. Tako so bile v okviru teh aktivnosti vložena predvsem pravna sredstva zoper enostransko razpolaganje MOK z nepremičninami ležečimi na območju Ankarana (tožba na Upravno sodišče RS, pritožba na Vrhovno in ustavna pritožba na Ustavno sodišče RS).

Na upravne organe, ki odločajo o posegih v prostor na območju Ankarana so bile vložene pritožbe in zahteve za sodelovanje v postopkih (na Upravno enoto v Kopru vložena zahteva za sodelovanje v postopkih izdaje grad-benih dovoljenj na območju Ankarana, pritožba na Minis-trstvo za infrastrukturo in prostor, pritožba na občinski inšpektorat MOK).

Ob doseženi ustavni zaščiti nekdanjega premoženja MOK na območju Občine Ankaran in prepovedi enostranskega razpolaganja so se pravne aktivnosti ODD usmerile v pre-poved enostranskega upravljanja s skupnim nerazdeljen-im premoženjem med občinama.

Ostale aktivnosti ODD so se nanašale na pravno pomoč organom krajevne skupnosti.

nonché di denunce costituzionali e iniziative) presentati presso i tribunali e le autorità competenti (Il tribunale amministrativo, La Corte costituzionale, l'Unità operativa, ...), dalla Comunità locale di Ancarano, dai cittadini di Ancarano e dal Comune di Ancarano in costituzione per proteggere i diritti di Ancarano e dei suoi cittadini. Nel contesto di tali attività, e' stato depositato il ricorso per contrastare la vendita unilaterale, da parte del Comune Città di Capodistria, dei beni immobili giacenti sul ter-ritorio di Ancarano (ricorso presso il Tribunale Amministrativo della Repubblica di Slovenia, appello presso la Corte Suprema e appello costituzionale presso la Corte Costituzionale).

Sono stati depositati ricorsi e richieste di collaborazione nei procedimenti, presso le autorità amministrative che hanno po-tere decisionale per quanto riguarda gli interventi sugli spazi (richiesta di collaborazione presso l'Unità amministrativa di Capodistria per il rilascio di permessi edili nella zona di An-carano, appello al Ministro delle infrastrutture e pianificazione del territorio, appello all'Ispettorato Comunale del Comune Città di Capodistria).

Avendo raggiunto la tutela costituzionale delle ex proprietà del Comune Città di Capodistria sul territorio del Comune di Ancarano e il divieto di disporre unilateralmente dei beni im-mobili di Ancarano, le attività dell'OPS son concentrate nel difendere l'uso unilaterale delle proprietà non ancora divise fra i comuni.

Le altre attività del comitato si sono concentrate in consulenze legali per gli organi della comunità locale.

ODBOR ZA FINANCE, RAČUNOVODSTVO IN INVESTICIJE

**POVZETEK IZ POROČILA O DELU
V LETU 2012:**

mag. Aleks Abramović, predsednik Odbora:

Namen Odbora finance računovodstvo in investicije (OFR) je vzpostavitev lastne finančne in računovodske službe za nemoteno delovanje Občine Ankaran v konstituiranju ter priprave na delitveno bilanco premoženja med Občino Ankaran in Mestno občino Koper.

Za poslovno leto 2012 je bil po posameznih Odborih KS sestavljen korektno utemeljen načrt odhodkov v skupni vrednosti cca. 292.400,00 EUR, MOK pa je enostransko, brez usklajevanja, sprejela plan odhodkov za KS Ankaran v skupni vrednosti zgolj 34.400,00 EUR, vendar v letu 2012 za delovanje lokalne skupnosti v Ankaranu MOK ni nakazal nobenih sredstev.

Potrdilo Ministrstva za finance (glej spodaj) o prilivih na podračun KS Ankaran iz proračuna MOK v letih 2010 (1.474,00 EUR), 2011 (4.894,00 EUR) in 2012 (0,00 EUR), govori samo zase in ne potrebuje ne računovodskih po-jasnil o porabi javnih sredstev, ne prevoda v jezik Italijan-ske narodne skupnosti...

COMITATO PER LE ATTIVITA' FINANZIA- RIE, CONTABILI E D'INVESTIMENTO

**SINTESI DELLA RELAZIONE SUL
LAVORO SVOLTO NELL' ANNO 2012:**

Dott. Aleks Abramović, presidente del Consiglio:

Lo scopo del Comitato delle finanze e degli investimenti (OFR) è la creazione di un proprio organo finanziario e contabile per un funzionamento indisturbato del Comune di Ancarano in costituzione e per la preparazione di un bilancio di spar-tizione patrimoniale tra il Comune di Ancarano e il Comune Città di Capodistria.

Per quanto riguarda l'anno finanziario 2012 i singoli comitati hanno in modo giustificato, previsto una spesa di 292.400,00 EUR, il Comune Città di Capodistria ha invece unilateral-mente adottato un piano finanziario che prevede 34.400,00 di spese, il quale comunque non e' stato realizzato, infatti il Comuni Città di Capodistria non ha predisposto alcun boni-fico per l'anno 2012.

Alleghiamo l'attestato del Ministero delle Finanze per quanto riguarda gli afflussi sul conto transitorio della CL di Ancarano da parte del Comune Citta' di Capodistria nel 2010 (1.474,00 EUR), 2011 (4.894,00) e nel 2012 (0,00 EUR), parla in pratica da sé, non c'è quindi alcuna necessità di giustificare l'utilizzo dei fondi pubblici, neanche la traduzione in lingua italiana...

Zaradi neizvajanja proračuna za KS Ankaran v letih 2010, 2011 in 2012 je KS Ankaran ob zaključku leta zoper Mestno občino Koper vložila tožbo za plačilo 57.857,00 EUR z zakonitimi zamudnimi obrestmi.

Kljub »motnjam v financiranju« Občina Ankaran v konstituiranju – KS Ankaran uspešno zaključuje poslovno leto 2012.

Nonostante le difficoltà nei finanziamenti, il Comune di Ancarano in costituzione – la CL di Ancarano ha concluso l'anno 2012 con successo.

 REPUBLIKA SLOVENIJA MINISTRSTVO ZA FINANCE UPRAVA REPUBLIKE SLOVENIJE ZA JAVNA PLAČILA Območna enota UJP KOPER Pristaniška ulica 10, 6000 Koper KRAJEVNA SKUPNOST ANKARAN JADRANSKA CESTA 66 6280 ANKARAN Številka: 405-4586/2012-4 Datum: 13.11.2012 Zadeva: Potrdilo o prilivih Na osnovi poizvedbe glede prilivov s strani Mestne občine Koper na podračun KS Ankaran za leto 2010, 2011 in 2012, vam sporočamo naslednje podatke:	REPUBBLICA DI SLOVENIA MINISTERO DELLE FINANZE AMMINISTRAZIONE DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA PER I PAGAMENTI PUBBLICI Unità regionale di Capodistria T: 05 612 10 40 F: 05 612 10 41 E: koper@ujp.gov.si www.ujp.gov.si
---	--

DATUM	EUR
16.06.2010	1.474,00
30.09.2011	3.423,00
30.09.2011	1.474,00.

Lep pozdrav.

Pripravila: 
Tatjana Nardin
koordinatorka V
(koordinatorka vodenja računov)


mag. Zvonka Marušič
vodja območne enote




ISO 9001 ... Q 1939

ODBOR ZA OKOLJE IN PROSTOR

POVZETEK IZ POROČILA O DELU V LETU 2012:

Iztok Mermolja, predsednik Odbora:

Delovna področja Odbora za okolje in prostor (OOP) so varstvo okolja, urejanje prostora, gospodarjenje s kmetijskimi in stavbnimi zemljišči ter gozdovi in upravljanje s

COMITATO PER L'AMBIENTE

SINTESI DELLA RELAZIONE SUL LAVORO SVOLTO NELL' ANNO 2012:

Iztok Mermolja, presidente del Comitato:

Le aree di lavoro del comitato per l'ambiente e la pianificazione territoriale (OOP) sono la tutela dell'ambiente, la pianificazione territoriale, la gestione dei terreni agricoli e dei boschi, la ges-

poslovnimi prostori ter javno infrastrukturo na območju Občine Ankaran v konstituiranju. Od ustanovitve je Odbor pripravil pregled nepremičnin v lasti in uporabi Krajevne skupnosti Ankaran, vseh zemljišč v nakdanji lasti MOK na območju Občine Ankaran ter pregled nepremičnin, ki bodo predmet delitvene bilance med Občino Ankaran in Mestno občino Koper.

Odbor za okolje in prostor je na svojih petih korespondenčnih in eni redni seji v letu 2012 podal sedem mnenj. Večina izmed njih se nanaša na prostorske akte za načrtovane posege v prostor na območju Občine Ankaran. Odbor je zaradi postopkovne in vsebinske neustreznosti podal negativno mnenje k spremembam in dopolnitvam OPPN »Apartmajsko naselje Ankaran hrib«, pri spremembah in dopolnitvah OPPN »Turistično apartmajsko naselje Oltra« pa negativno mnenje zaradi nasprotovanja vsaki gradnji v priobalnem pasu, katerega v Ankaranu smatramo za nedotakljivega.

Z izgradnjo »Obalnega centra za varstvo oseb s potrebnimi potrebami na Debelem rtiču« je Odbor soglašal, hkrati pa podal mnenje, da se dostopna pot zaradi varnosti uporabnikov Mladinskega zdravilišča in letovišča Rdečega križa Slovenije izvede izven območja samega zdravilišča ter tudi izdelal variantno rešitev.

V letu 2012 se je izvajalo aktivnosti za preprečitev razprodaje nepremičnin, ki predstavljajo skupno nerazdeljeno premoženje med Občino Ankaran in Mestno občino Koper, dodatno pa za preprečitev izgradnje turističnega apartmaja »Morska vila« na območju že izgrajenega pokopališča ter posegov na območju igrišča ter nekdanje izolirnice nad Ortopedsko bolnišnico Valdoltra.

Žal so bile aktivnosti za zagotovitev prve brezplačne ure na parkiriščih v centru Ankarana in znižanja uporabnine komunalnih privezov zaenkrat neuspešne, saj pristojni organi MOK ne spoštujejo sklepov Sveta KS Ankaran, zaradi česar bomo prisiljeni sprožiti pravdne postopke.

S pomočjo dijakov Gimnazije Vič Ljubljana smo očistili objekt nekdanjega objekta »Kompas Lazaret« in njegove okolice, občanom pa smo pomagali pri čiščenju pešpoti do plaže »pri Kranjčanih«.

Odbor je obravnaval dvaindvajset vlog fizičnih in pravnih oseb, na njih pa se odzval v skladu z načrtano prostorsko politiko in trenutnimi zmožnostmi. Večina aktivnosti OOP je trenutno usmerjenih v pripravo idejne zasnove Občinskega prostorskega načrta Občine Ankaran, da bomo v letu 2013 med prebivalci Ankarana lahko izvajali vsebinske delavnice ter sprožili javno obravnavo o prihodnji ureditvi našega življenjskega prostora.

zione degli edifici e delle infrastrutture pubbliche nel Comune di Ancarano in costituzione. Il Comitato ha preparato un quadro di beni immobili di proprietà e in gestione dalla CL di Ancarano, tutti i terreni che erano di proprietà del Comune Città di Capodistria sul territorio dell'attuale Comune di Ancarano e la stima delle proprietà, che verranno divise con il bilancio di ripartizione fra il Comune Città' di Capodistria e il Comune di Ancarano.

Nel Comitato per l'ambiente e la pianificazione territoriale, nel corso dell'anno 2012 hanno formulato sette pareri. La maggior parte di questi, legati alla documentazione per la pianificazione territoriale degli interventi previsti sul territorio del Comune di Ancarano. Data l'inadeguatezza dei procedimenti e dei contenuti, il Comitato ha espresso un parere negativo sulle modifiche e le integrazioni del progetto per "Il complesso di appartamenti Ankaran Hrib" sulla modifica del "Complesso turistico di appartamenti Oltra" e parere negativo per qualsiasi costruzione nella zona costiera, che ad Ancarano viene considerata intoccabile.

Per quanto riguarda la costruzione del "Centro costiero per la tutela delle persone con esigenze speciali Debeli rtič" il Comitato ha dato parere positivo, proponendo però di posizionare la strada d'accesso al di fuori del centro giovanile della Croce Rossa, formulando la progettazione di tale intervento.

Nel 2012 ha svolto varie attività atte a impedire la vendita della proprietà, non ancora ripartite fra il Comune di Ancarano e il Comune Città di Capodistria, e impedire la costruzione degli appartamenti turistici "Morske Vile" sul terreno del già costruito cimitero, per fermare gli interventi sul campo giochi e l'edificio per la quarantena sopra l'ospedale ortopedico di Valdoltra.

Purtroppo, le attività svolte per garantire la prima ora di parcheggio gratuito e la riduzione del costo degli ormeggi comunali fino ad ora non hanno avuto riscontro, infatti le autorità competenti presso il Comune Città di Capodistria non rispettano le delibere del Consiglio della CL di Ancarano, saremo costretti in quindi ad avviare procedimenti in via legale.

Con l'aiuto degli studenti del Ginnasio Vič di Lubiana abbiamo pulito i dintorni e l'ex edificio "Kompas Lazaret", abbiamo inoltre aiutato a pulire la strada pedonale che porta alla spiaggia denominata "Kranjčani".

Il Comitato ha esaminato 22 richieste di persone fisiche e società, rispondendo in conformità con l'attuale politica territoriale e le attuali capacità finanziarie. La maggior parte delle attività in questo momento sono concentrate nel preparare la bozza di progetto del Piano territoriale del comune di Ancarano Comune, in modo che nel 2013 potremo realizzare dibattiti che coinvolgeranno gli abitanti di Ancarano con contenuti legati alla futura pianificazione del territorio in cui viviamo.

ODBOR ZA DRUŽBENE DEJAVNOSTI

POVZETEK IZ POROČILA O DELU V LETU 2012:

Barbara Švagelj, predsednica Odbora:

Delovna področja Odbora za družbene dejavnosti (ODD) so kultura, predšolsko in šolsko varstvo, vzgoja in izobraževanje, zdravje in zdravstveno varstvo, socialno varstvo, šport in rekreacija, problematika starejših in mladine, narodnostnih in verskih skupnosti, prostovoljstvo in humanitarne dejavnosti, društva, nevladne organizacije ter civilnodružbena gibanja.

V odhajajočem letu je Odbor za družbene dejavnosti deloval predvsem na področju vzpostavljanja in vzdrževanja stikov z različnimi deležniki lokalne skupnosti. Sodelovali smo z osnovno šolo pri projektih Ekovrt in Ostanimo združeni in povezani ter pri organizaciji prireditve ob koncu šolskega leta, pri izvedbi čistilne akcije Očistimo svet in s krajevno organizacijo RK pri projektu Dan za spremembe.

ODD je aktivno sodeloval pri večini aktivnosti, ki vključujejo prebivalce Ankarana v delo občine, tako je organiziral sestanek z društvu in zavodi, delujočimi v kraju, ter sestanek s prostovoljci, ki so se odzvali na poziv k sodelovanju. V letu 2012 smo dvakrat sprejeli dijake – prostovoljce iz Gimnazije Vič iz Ljubljane, ki so sodelovali pri čiščenju in urejanju območja nekdanjega Kompasa na Lazaretu in pri delu v vinogradih.

ODD je v tem času izpeljal ali sodeloval pri številnih razgovorih in posvetovanjih z vodstvi in predstavniki organizacij civilne družbe, društev ali pobud v kraju, tudi v bodoče pa bo deloval kot povezovalni element in logistična podpora za vse omenjene akterje.

Vsa društva, nevladne organizacije ter civilnodružbena gibanja s sedežem v Ankaranu vabimo, da na sedež Občine Ankarano v konstituiranju – KS Ankarano, posredujejo svoj program dela in koledar aktivnosti ter javnih prireditev, ki jih načrtujejo v letu 2013.

COMITATO PER LE ATTIVITÀ SOCIALI

SINTESI DELLA RELAZIONE SUL LAVORO SVOLTO NELL' ANNO 2012

Barbara Švagelj, presidente del Comitato:

Il comitato per le attività sociali (ODD) comprende vari settori come la cultura, la scuola, la sicurezza infantile e sociale, l'istruzione e l'educazione, la salute e la sicurezza sociale, lo sport e la ricreazione, la problematica della gioventù e degli anziani, le comunità etniche e religiose, le attività di volontariato e attività umanitarie, le associazioni, le organizzazioni non governative, i gruppi di interesse civile.

Quest'anno, il Comitato per le attività sociali ha lavorato principalmente per stabilire e mantenere i contatti con le varie parti attive della comunità locale. Con la scuola elementare abbiamo partecipato ai seguenti progetti: Ekovrt, Restiamo uniti e connessi, abbiamo partecipato all'organizzazione dell'evento di fine anno scolastico, alla realizzazione della campagna di pulizia Puliamo il mondo ed inoltre con all'organizzazione locale della Croce Rossa (CR) al progetto Giornata per il cambiamento.

Il Comitato ha partecipato alla maggior parte delle attività che coinvolgono gli abitanti con il lavoro del comune: ha organizzato riunioni con associazioni e istituzioni che operano nel luogo, ha incontrato i volontari che hanno risposto all'invito di collaborazione. Abbiamo accolto anche gli studenti - volontari dal Ginnasio Vič che ci hanno aiutato a ripulire la zona dell'ex. Kompas a Lazzaretto, e la zona adiacente ai vigneti.

Fino ad ora, il Comitato, ha eseguito ed ha partecipato a numerosi colloqui e consultazioni con i responsabili ed i rappresentanti di organizzazioni della società civile, come associazioni o iniziative locali. Anche in futuro continuerà a fungere da collante e supporto logistico per tutte le persone e organizzazioni sopra elencate.

Invitiamo tutte le associazioni, le organizzazioni non governative, i gruppi di interesse civile, ad inviare presso la sede del Comune di Ancarano in costituzione – la CL di Ancarano, il proprio programma di lavoro, il calendario di attività e di manifestazioni pubbliche che sono in programma nel 2013.

Zvezdan Ražman, predsednik Odbora:

Odbor za gospodarske dejavnosti (OGD) je bil ustanovljen in imenovan s sklepom Sveta KS Ankaran dne 01.09.2011. V odboru so poleg predsednika še štiri osebe. Delovna področja odbora zajemajo gospodarske družbe, obrt in podjetništvo, turizem, kmetijstvo, gozdarstvo, lovstvo in ribištvo, gospodarske javne službe, promet ter vzdrževanje javne infrastrukture.

S pomočjo članov v lanskem letu oblikovane tehnično – intervencijske skupine, smo prenovili prostore Občine Ankaran v konstituiranju. Poudariti je potrebno, da so bila vsa dela izvedena prostovoljno material za prenovu pa kupljen iz prostovoljnih prispevkov, torej iz zasebnih virov.

V OGD smo se odzvali na pozive krajanov po ureditvi zadev, ki sodijo v našo pristojnost, kot na primer naročilo popravila javne razsvetljave v kraju, poziv pristojnim za popravilo podpornega zidu na Jadranski cesti nasproti Beblerjevega parka, popravilo infrastrukture v parku (nekdanji park palm) itd.

Obravnavali smo prošnje obratovalnih časov gostinskih lokalov ter oblikovali in posredovali mnjenja.

Na osnovi sklepa Sveta KS Ankaran, smo oblikovali in poslali dopise raznim prodajalcem, ki so svojo dejavnost opravljali na »ankaranski tržnici« in jih s tem obvestili o spremembi tržničnega reda na tem območju.

Za potrebe Euromaratona, ki poteka med Koprom in Miljami z vmesno postajo v Ankaranu smo omogočili dostop do elektro omarice, ki se nahaja ob avtobusni postaji v centru.

V naslednjem letu, bomo na osnovi dosedaj pridobljenih izkušenj, poizkusili še dodatno izboljšati ter nadgraditi svoje delovanje, nenazadnje smo spoznali, da je v našem okolju veliko ljudi, ki bi želelo tvorno sodelovati z lokalno skupnostjo, kar nas še dodatno motivira.

Na žalost, pa je trenutno finančno stanje Občine Ankaran v konstituiranju praktično enako nič, zato bomo v OGD po najboljših močeh pač z lastnimi viri nadaljevali svoje poslanstvo.

Zvezdan Ražman, presidente del Comitato:

Il comitato per le attività economiche è stato istituito e nominato il 01.09.2011 con delibera del Consiglio della CL di Ancarano. Oltre al presidente il comitato ha altri quattro membri. Le attività del comitato comprendono le aziende, il commercio e l'artigianato, il turismo, l'agricoltura, i trasporti e la manutenzione dell'infrastruttura pubblica.

Con l'aiuto dei membri del comitato e del gruppo d'intervento tecnico, abbiamo ristrutturato la sede del Comune di Ancarano in costituzione. Pensiamo sia importante evidenziare che tutti i lavori svolti ed il materiale necessario per la ristrutturazione derivano da contributi volontari.

Abbiamo risposto alle richieste dei cittadini di Ancarano, per quanto riguarda la sistemazione di problematiche varie, che rientrano nelle nostre competenze, come ad esempio la riparazione dell'illuminazione pubblica, l'avviso ai responsabili per la ristrutturazione del muro portante situato lungo la Strada dell'Adriatico di fronte il parco di Bebler, la riparazione dell'infrastruttura nel parco (parco dove si trovavano le palme), etc.

Abbiamo discusso l'applicazione degli orari per gli operatori turistici e abbiamo comunicato le nostre opinioni.

In base alla delibera del Consiglio di CL di Ancarano, abbiamo avvisato i commercianti che offrono i propri prodotti nel mercato di Ancarano, che il regolamento per la gestione del mercato è stato modificato.

Per facilitare la realizzazione dell'Euromaraton, che si svolge tra Capodistria e Muggia, con sosta ad Ancarano abbiamo provveduto a fornire l'accesso al quadro elettrico, che si trova vicino la fermata dell'autobus.

In base all'esperienza acquisita nell'anno corrente, cercheremo di migliorare ulteriormente il nostro lavoro, infatti, ci siamo resi conto che in tanti vorrebbero collaborare attivamente con la comunità locale, il che ci dà nuove spinte per il futuro.

Purtroppo, l'attuale situazione finanziaria nel Comune di Ancarano in costituzione è in pratica pari a zero, per tale motivo il comitato per le attività economiche continuerà a operare al suo meglio, usufruendo ancora di mezzi propri.

POROČILO NADZORNEGA ODBORA SVETA KS ANKARAN ZA LETO 2012

OBČINA ANKARAN V KONSTITUIRANJU
COMUNE DI ANCARANO IN COSTITUZIONE

Jadranska cesta 66, p.p. 24,
6280 ANKARAN – ANCARANO



KRAJEVNA SKUPNOST ANKARAN
COMUNITÀ LOCALE DI ANCARANO

KABINET
Telefon: +386 (0)5 65 20 540

OBČINA ANKARAN V KONSTITUIRANJU
SVET KRAJEVNE KUPNOSTI ANKARAN
Jadranska cesta 66, p.p. 24

6280 ANKARAN - ANCARANO

DATUM: 07.12.2012

NAŠ ZNAK: NO. 07/12

VAŠ ZNAK:

ZADEVA: POROČILO NADZORNEGA ODBORA

Dne 06. 12. 2012 smo člani Nadzornega odbora pregledali delovanje Sveta KS Ankaran v letu 2012.

Svet KS Ankaran predstavlja Občino Ankaran v konstituiranju in pripravlja pogoje za vzpostavitev delovanja občine v letu 2015. Vsi člani Sveta KS Ankaran in njegovih stalnih delovnih teles – Odborov, svoje delo opravljajo volontersko in brez vsakršnih materialnih dodatkov.

Posamezni Odbori Sveta KS Ankaran so Nadzornemu odboru predložili podrobna poročila o dosedanjem delu. MOK, kljub enostransko sprejetemu proračunu za KS Ankaran za leto 2012 ni nakazala nobenih sredstev, tako da izpraznjeno delovno mesto tajnice KS Ankaran še ni zapolnjeno, ker ni sredstev za kritje plače zaposlene. Kljub temu delo v Sekretariatu poteka nemoteno.

Člani Nadzornega odbora smo se sestali tudi s člani Sveta KS, ko smo pregledali njihovo delovanje v celoti. Seznanili so nas o postopkih, ki potekajo na sodiščih, kjer mora Občina Ankaran v konstituiranju – KS Ankaran ščititi svoje interese in uveljavljati svoje pravice napram MOK.

Pri pregledu delovanja Sveta KS Ankaran v letu 2012 smo člani Nadzornega odbora dobili na vpogled vse zapisnike in vse sprejete sklepe vseh sej Sveta KS Ankaran. Delo Sveta in posameznih Odborov mora biti javno in pregledno. S Strani vodstva KS Ankaran smo bili seznanjeni tudi z načrtovanimi aktivnostmi za dodatno povečanje transparentnosti dela v prihodnje, kar Nadzorni odbor kakor tudi občani od izvoljenih predstavnikov tudi pričakujemo.

Nadzorni odbor je redno vsak mesec v letu 2012 opravil pregled finančnega poslovanja in nanj nima pripomb. Finančno – računovodska poročila so obsežna in pregledna.

Izvoljeni predstavniki v Svet KS Ankaran so z dosedanjim delom pokazali skrajno prizadevnost pri upravljanju Občine Ankaran v konstituiranju - KS Ankaran. Odbori Sveta KS Ankaran opravljajo svoje delo z vso resnostjo in zavzetostjo, zato Nadzorni odbor Svetu KS Ankaran in njegovim Odborom z veseljem podaja pozitivno mnenje o delu v letu 2012.

Nadzorni odbor
Članica

Darinka Vovk

Član

Matjaž Kolenc



Nadzorni odbor
Predsednik

Zoran Markuža

SEKRETARIAT POSLUJE ZA OBČANKE IN OBČANET

Že dobro leto deluje na sedežu Občine Ankaran v konstituiranju - KS Ankaran Sekretariat (SEK), ki je ustanovljen kot stalno delovno telo Sveta KS Ankaran. Naša naloga je predvsem podpora tekočemu poslovanju in delovanju lokalne skupnosti.

Vsi na sekretariatu delamo prostovoljno, zato je bila naša naloga že od samega začetka vzpostaviti organizacijsko delujoč aparat, ki bi bil občanom Ankarana blizu in neprestano dosegljiv. Sekretariat je tako pripravljen in usposobljen za sprejem pobud, prijav in obvestil pa tudi pritožb občanov pri njihovih problemih v lokalni skupnosti in posredovanju le-teh nosilcem Odborov Sveta KS, ki so pristojni za njihovo vsebinsko obravnavo. Poleg stikov z javnostmi je delo Sekretariata vezano tudi na sprejem, odpravo in razvrščanje pošte ter vodenje evidenc, pisanje dopisov in vodenje zapisnikov ter ostale dokumentacije. Trenutno delujemo v sekretariatu tri članice: Predsednica Sekretariata Linda Rotter ter referentki Amra Muharemović in Nataša Mačesič.

Sekretariat je občanom dostopen na sedežu KS ob uradnih urah trikrat na teden in sicer:

ob ponedeljkih od 10 - 12 ure
ob sredah od 16 - 18 ure
ob petkih od 10 - 12 ure

Za kakršnekoli informacije v povezavi z Občino Ankaran v konstituiranju ali za pomoč občanom je Sekretariat ob uradnih urah dosegljiv preko:

stacionarnega telefona: 05 652 05 40
mobilnega telefona: 031 556 798

Prav tako nas lahko kontaktirate tudi pisno na naslov:

Občina Ankaran v konstituiranju - KS Ankaran
Jadranska cesta 66, 6280 Ankaran – Ancarano

ali preko elektronskega naslova:

info@obcina-ankaran.si

Dobrodošli v Sekretariatu Občine Ankaran!

Nataša Mačesič, Ankaran
Prostovoljka, SEK
KS Ankaran

IL SEGRETARIATO E A DISPOSIZIONE PER VOI CITTADINI



Da poco più di un anno, presso la sede del Comune di Ancarano in costituzione – CL di Ancarano, opera il Segretariato, che è stato istituito come organo permanente di lavoro del Consiglio della CL di Ancarano. Il nostro compito principale è quello di supportare le operazioni in corso e il funzionamento della comunità locale.

Il lavoro svolto presso il segretariato è completamente volontario, per tale motivo fin dall'inizio il nostro compito è stato stabilire un apparato organizzativo funzionante vicino e sempre disponibile ai cittadini di Ancarano. Il segretariato è, infatti, in grado di accogliere iniziative, dichiarazioni, notificazioni e reclami da parte dei cittadini per quanto riguarda

le problematiche nella comunità locale e di trasmetterle ai responsabili Comitati che supportano il lavoro del Consiglio della CL. Oltre alle relazioni con il pubblico, il segretariato si occupa anche dello smistamento della posta, la gestione di varie evidenze, la preparazione di comunicati, la gestione dei verbali e documentazione varia. Attualmente, abbiamo tre membri operativi: il Presidente Linda Rotter e due collaboratrici Amra Muharemović e Nataša Mačesič.

Il segretariato è disponibile al pubblico tre volte la settimana, presso la sede della CL con il seguente orario:

il lunedì dalle ore 10 alle 12
il mercoledì dalle ore 16 alle 18
il venerdì dalle ore 10 alle 12

Per qualsiasi informazione riguardo al Comune di Ancarano in costituzione o supporto ai cittadini il Segretariato è a disposizione durante l'orario d'ufficio ai seguenti numeri:

telefono fisso: 05 652 05 40
cellulare: 031 556 798

per iscritto al seguente indirizzo:

Comune di Ancarano in costituzione – CL di Ancarano
Strada dell'Adriatico 66, 6280 Ankaran - Ancarano

oppure via e-mail:

info@obcina-ankaran.si

Benvenuti nel Segretariato del Comune di Ancarano in costituzione!

S PROSTOVOLJNIM DELOM IN ZASEBNIMI VIRI SMO PRENOVILI PROSTORE LOKALNE SKUPNOSTI

V letošnjem letu smo se odločili prenoviti prostore v katerih deluje Občina Ankaran v konstituiranju – KS Ankaran. Prostori so bili že leta zelo zanemarjeni, umazani, talne obloge potrebne zamenjave, stene in stropovi potrebni beleža, pohištvo dotrajano, elektro inštalacije potrebne menjave, informacijska oprema zastarela in domala neuporabna, in še bi lahko naštevali.

S pomočjo članov-prostovoljcev v lanskem letu ustanovljene tehnično intervencijske ekipe OGD, smo se lotili dela in postopoma uredili dostojno, čisto in prijazno podobo prostorov za potrebe delovanja lokalne skupnosti.

Delo je potekalo etapno in sicer smo v prvi fazi prenovili sejno sobo (beljenje sten in stropa, zamenjava luči in stikal, vgradnja nove table in projektorskega platna, izvedba stropne konzole za projektor in zamenjava stolov ter zaključno čiščenje), v drugi fazi prostore sekretariata (beljenje, zamenjava luči in stikal, vgradnja novega delovnega pulta, postavitve nove talne obloge in nove informacijske opreme), v tretji fazi pa prenovili kabinet, hodnik in toaletni prostor (tudi tukaj smo belili, zamenjali luči, stikala in talno oblogo ter dodatno postavili novo oz. novejšo in bolj ohranjeno pohištvo).

V zadnji fazi bodo prostori deležni še »lepotne« ureditve (zavese, slike, rože) kar bo ustvarilo prijetno delovno vzdušje v ugledno urejenih prostorih pa bomo lahko brez zardevanja sprejemali tudi obiskovalce.

Urejanje prostorov smo izpeljali s prostovoljnim delom.

CON IL LAVORO DI VOLONTARIATO E CON L'AIUTO DI RISORSE PRIVATE ABBIAMO RINNOVATO GLI UFFICI DELLA COMUNITA' LOCALE

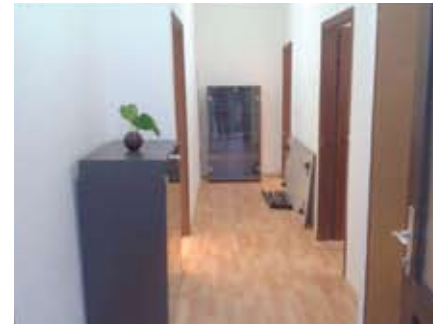
Nel corso dell'anno abbiamo deciso di ristrutturare gli uffici dove opera il Comune di Ancarano in costituzione – la CL di Ancarano. Gli spazi inutilizzati da molti anni erano trascurati e sporchi, i pavimenti andavano sostituiti, le pareti ed i soffitti stuccati, i mobili ormai inutilizzabili andavano cambiati, l'impianto elettrico sostituito, le apparecchiature tecnologiche obsolete o quasi inutilizzabili cambiate e molto altro ancora.

Con l'aiuto dei volontari della squadra d'intervento OGD formata l'anno scorso, ci siamo rimboccati le maniche e pian piano siamo riusciti a creare un luogo rispettabile, pulito ed accogliente per le esigenze della comunità Locale.

Il lavoro è stato svolto a tappe. Nella prima fase abbiamo ristrutturato la sala riunioni (abbiamo imbinacato pareti e soffitti, sostituito luci ed interruttori, installato una nuova lavagna ed una nuovo sfondo per le proiezioni, montato la console per il nuovo proiettore e dopo aver sostituito le sedie e' seguita una pulizia generale), nella seconda fase ci siamo occupati dei locali del Segretariato (tinteggiatura, sostituzione di luci ed interruttori, installazione di un nuovo bancone di lavoro, installazione di una nuova pavimentazione e connessione di nuove apparecchiature informatiche) infine nella terza fase abbiamo ristrutturato il gabinetto, il corridoio e il locale bagni (anche qui abbiamo tinteggiato, sostituito luci, interruttori e pavimento ed inoltre equipaggiato le stanze con mobili nuovi).

Nella fase finale seguirà l'abbellimento" delle sale (tende, quadri, fiori) che creeranno un ambiente di lavoro piacev-





Iz javnih sredstev KS so bili kriti le stroški table, projektor-skega platna, projektorja, informacijske opreme in tiska-lnika, vse ostalo pa smo zaradi motenj v financiranju KS Ankaran krili iz zasebnih sredstev ter donacij (barve, talne obloge, zaključne letve, nabiralnik, pohištvo, luči, stikala, vtičnice, potrošni material,... v skupni vrednosti ca. 1.000 EUR). Prostovoljnega dela v prenovi prostorov je bilo vloženega približno 280 ur.

Ob uspešnem zaključku prenove, bi se rad iskreno zahvalil vsem donatorjem in KO RK Ankaran, ki nam je ob potreb-nih selitvah v času prenove prostorov odstopila svoje skladišče (z beljenjem in ureditvijo skladišča Rdečega križa bomo takoj ko bo to omogočalo vreme tudi zaključili prenovitvena dela). Lepa hvala tudi prizadevnim članom tehnično intervencijske ekipe ter sodelujočim obrtnikom za pomoč pri izvedbi tega prostovoljnega projekta, s ka-terim smo dokazali, da tudi brez denarja zmoremo na-rediti marsikaj. Taki projekti so lahko za vzgled vsakomur, ki trdi, da je v teh kriznih časih vse tako »črno«, da je vse gotovo in da se prav nič več ne da...

Zvezdan Ražman, Ankaran
Prostovoljec, OGD
KS Ankaran

ole ed un luogo raffinato dove invitare i nostri ospiti sen-za il rischio di figuracce.

Il restauro è stato eseguito grazie ai lavori di volontariato. I fondi pubblici della CL hanno coperto solo una parte dei costi come quelli della lavagna, lo sfondo per il proiettore, il proiettore, la stampante e le apparecchiature informatiche. Il resto, a causa dei fondi limitati della CL è stato coperto con fondi privati e donazioni (vernici, pavimenti, battisco-pa, cassetta postale, mobili, luci, interruttori, prese ed altro materiale...il tutto, del costo di circa 1.000 euro). Nel lavoro di volontariato sono stati investiti circa 280 euro.

Per il riuscito ristrutturamento dei locali, vorremmo ringra-ziare di cuore tutti i donatori e la KO CR di Ancarano che ci ha gentilmente concesso l'uso del loro magazzino nel periodo di trasloco (limbiancatura e l'organizzazione del magazzino della Croce rossa, avvera' non appena le con-dizioni climatiche saranno favorevoli). Un cordiale ringra-ziamento ai membri zelanti della squadra d'intervento tecnico e agli artigiani che hanno contribuito alla real-izzazione di questo progetto di volontariato, grazie al quale abbiamo dimostrato che anche senza denaro si puo' raggiungere di tutto e di piu'. Questo tipo di progetti possono servire come punto di riferimento per tutti quelli che in questi tempi di crisi predicano un futuro "nero" e privo di possibilita'.

*Naj bo leto 2013
za Ankaran
mirno in prijetno leto!*



ŠPORTNO DRUŠTVO ANKARAN

Spoštovani!

Koledarsko leto se bliža h koncu in nekako v navadi je, da se ob tej priložnosti pregleda opravljeno delo. Člani športnega društva Ankaran smo letos z opravljenim zadovoljni, saj smo skoraj vse zastavljene cilje uspešno izpeljali.

Če na kratko obnovim, že 10. leto zapored smo nastopali v 3. slovenski futsal ligi, kjer smo osvojili končno 4. mesto med 12. ekipami. Ponovno smo bili povabljeni, da pomagamo kot občinski koordinatorji v slovenski oz. svetovni čistilni akciji Očistimo Slovenijo / Očistimo Svet. Povabilo smo z veseljem sprejeli in zahvaljujoč številčni udeležbi, sta čistilna akcija ter druženje po njej v celoti uspela.

Sledilo jo mukotrpno delo. Skupaj s simpatizerji, smo spomladi skorajda iz pepela obnovili igrišče ter okolico v Valdoltri, da smo lahko tudi letošnji 1. maj kot že desetletja uživali na tradicionalnem nogometnem turnirju in druženju. Sam bi želel več vrstic nameniti športnim rezultatom, a na žalost iz znanih razlogov ne morem, saj so nam igrišče koprski tajkuni »uplenili«.

Trenutno družbeno-politično stanje sicer še ni naklonjeno nevladnim organizacijam ter ljudem svobodnega duha, a vse bolj je jasno, da se bo to v kratkem spremenilo. Morda je ravno to dejstvo bilo povod za absurdno in podlo dejanje – poskus dokončnega uničenja igrišča v Valdoltri, ki ga je pohlepni najemnik (niti ne lastnik!), čeprav mu je jasno, da njegovih gradbenih načrtov tam nikoli ne bo mogel uresničiti, z ograjo zgradil, prekopal in ob tem zaprl javne dostopne poti tudi okoliškim kmetovalcem.

Nič za to!

Prihaja čas, ko se bo tudi to spremenilo. In ko takšna barbarska dejanja primitivnih lokalnih samodržcev in njihovih podrepnikov v družbi ne bodo več tolerirana. Zagotovo ne v Ankaranu! Člani društva zato sporočamo, da ne bomo odnehali, dokler ne bo na igrišču v Valdoltri ponovno slišati otroški smeh vsaki dan!

Vse ljudi dobre volje prisrčno vabimo, da se nam pridružite in pogumno k novim izzivom naproti.

Športni pozdrav, mir vsem!

Matej Odar, Ankaran

Prostovoljec, Predsednik Športnega društva Ankaran

ASSOCIAZIONE SPORTIVA DI ANCARANO

Spettabili!

L'anno corrente sta volgendo a termine, e in qualche modo l'usanza è quella di cogliere l'occasione per rivedere il lavoro svolto. Possiamo affermare che quest'anno siamo pienamente soddisfatti, infatti abbiamo portato a termine quasi tutti gli obiettivi fissati.

Riassumendo in breve, e' il 10. anno consecutivo, abbiamo partecipato alla serie C slovena del campionato futsal, dove ci siamo aggiudicati il 4. posto fra 12 squadre. Siam stati invitati nuovamente, nel ruolo di coordinatori comunali, a contribuire all'iniziativa slovena ovvero europea Puliamo la Slovenia / Puliamo il Mondo. Abbiamo accettato l'invito con entusiasmo, grazie ai partecipanti accorsi in gran numero l'iniziativa e assolutamente riuscita.

Dopo un duro lavoro, assieme ai nostri tifosi, abbiamo praticamente dato vita nuova al parco giochi e ai dintorni di Valdoltra, preparando il terreno per l'ormai storico torneo di calcio del 1. maggio. Mi farebbe piacere dedicare piu' righe ai risultati sportivi, ma purtroppo non ne ho la possibilita', i nostri campi sportivi sono stati praticamente »catturati« dai magnati di Capodistria.

L'attuale situazione socio-politica non è ancora favorevole alle organizzazioni non governative e alle persone di spirito libero, ma e' sempre più chiaro che tale situazione cambierà presto. E 'forse questo fatto, ha dato origine all'atto assurdo e spregevole del locatario, che ha tentato di distruggere il campetto di Valdoltra (neanche il proprietario!). Anche se è chiaro che non sara' mai in grado di realizzarvi i propri progetti edili, ha comunque recintato, scavato e vietato l'accesso agli agricoltori circostanti.

Non importa!

Sta arrivando il tempo dei cambiamenti. Quando questi atti inumani di primitiva magnati locali e dei loro scagnozzi, non verranno piu' tollerati da parte della societa'. Sicuramente non ad Ancarano! Pertanto, noi membri dell'associazione, annunciamo che non ci fermeremo fino a quando non sentiremo nuovamente le risate dei bambini a Valdoltra, ogni giorno!

Tutte le persone di buona volontà sono invitate a unirsi a noi per andare incontro a nuove sfide con coraggio.

Saluti sportivi e pace a tutti!



Ko je že kazalo da slabše, ne more biti - so nas letos demantirali...



Samo najizkušenejši si to upajo!



Tako se dela, ko se dela za GUŠT...



Igrišče smo ponovno uredili Tako je bilo letos maja...



Nato je prišel gradbinec....



In z bagerjem rušil vse pred seboj...



Uničil športno opremo...



In podrl zaščitno mrežo, ki smo jo postavili....



Tako je že gorelo - še bo!

ODLOČEN PROTEST NA SV. KATARINI V ANKARANU

Športno društvo Katarina (ŠDK) se zahvaljuje vsem, ki ste 22. nov. 2012 s svojo fizično prisotnostjo na kraju samem in z drugimi oblikami podpore Peticiji za ohranitev športov na mivki na Sv. Katarini v Ankaranu ter s korektnim poročanjem, začasno uspešno ohranili športne objekte in opremo. Od 2008 je MO Koper večkrat poskusila odstraniti javni športni interes s tega dela Sv. Katarine. Razlogi so vedno enaki češ, da smo vzpostavljali športno dejavnost brez dovoljenj kar z dokazi zanikamo. Zato je Upravno sodišče s sodbo v letu 2010 enkrat že odpravilo nezakonito občinsko Odločbo.

Letos v septembru je MO Koper ponovno sprožila postopke, da je tokrat odločena odstraniti športna igrišča, objekte in opremo še pred ponovno razsodbo Upravnega sodišča in s tem zavestno povzročiti ŠDK ogromno materialno in drugo škodo. Ocenjujemo, da bo dejavnost odbojke na mivki zamrla, parcela bo zanemarjena in zarasla ter postala zatočišče narkomanije, pasjih iztrebkov, razbite steklovine in gradbenih odpadkov saj je od 1995 do 2003 taka že bila.

Prepričani smo, da so motivi župana Popovića za odstranitev javnega interesa in ukinitvi odbojke na mivki v Ankaranu politične narave ali pa je zemljišče ob morju obljubil kapitalskim pohotnežem. Očitno mu ni mar za odbojko na mivki, saj noče povedati čemu bo prostor namenjen v prihodnje in kaj se bo izvajalo na površinah po odstranitvi športov na mivki, čeprav trenutno veljavni prostorski načrt na istem prostoru dejansko predvideva ravno športe na mivki.

Da o tem, da leži predmetna parcela št. 1538 k.o. Oltra na območju Občine Ankanan in da MOK z njenim razpolaganjem in upravljanjem sploh nima več pristojnosti, niti ne govorimo...

Podporo ohranitvi javnega interesa in odbojke na mivki na Sveti Katarini lahko izrazite ter si ob tem ogledate tudi druge aktivnosti na: facebooku (ŠD Katarina), spletna peticija na www.change.org (Mestna občina Koper) www.beachcamp.si in www.sportnipark.com ter www.bossaball.si

Alojz Gec, Ankanan

Prostovoljec, Predsednik Športnega društva Katarina

PROTESTI A SANTA CATERINA AD ANCARANO

L'associazione sportiva Katarina (SDK) desidera ringraziare tutti coloro che il 22 novembre 2012 sono accorsi alla sede e che hanno sostenuto la Petizione per difendere le attività sportive a Santa Caterina. Dal 2008, il Comune Città di Capodistria ha ripetutamente cercato di rimuovere il complesso sportivo adibito per la pallavolo sulla spiaggia. La motivazione fornita e' che non abbiamo i permessi necessari, cosa che abbiamo smentito fornendo la documentazione al Tribunale amministrativo, il quale già nel 2010 ci ha dato ragione.

Nel mese di settembre di quest'anno, il Comune Città di Capodistria ha nuovamente riaperto il procedimento, prontamente deciso, questa volta a rimuovere i campi sportivi, le strutture e le attrezzature prima del verdetto del Tribunale Amministrativo causando enormi danni all'associazione sportiva. Prevediamo che l'attività di pallavolo su sabbia andrà dispersa, il terreno rimarrà incusodito e trascurato, diventando facile meta di vandalismi e sporcizia, come in passato.

Siamo convinti, che i motivi che hanno spinto il sindaco Popović a volere rimuovere i campi sportivi, siano di natura politica oppure tale terreno è stato promesso a qualcuno. Infatti, non vuole dire a cosa sia destinato tale terreno, anche se l'attuale pianificazione territoriale prevede che vi siano proprio campi di pallavolo sulla sabbia.

Per non parlare del fatto che il terreno n.1538 c.c. Oltra si trova sul territorio del Comune di Ancarano e che il Comune Città di Capodistria non ha più giurisdizione a predisporre con esso.

Potete esprimere il vostro supporto per conservare i campi sportivi di pallavolo a Santa Caterina su: Facebook (ŠD Katarina), petizione online all'indirizzo www.change.org (Comune Città di Capodistria) www.beachcamp.si, www.sportnipark.com e www.bossaball.si, dove avrete una visione completa di tutte le attività di cui si occupa la nostra associazione.

*Naj Sv. Katarina in igrišče
Valdoltra športno živita še naprej!*



TEŽA GRANITNIH KOCK

Ne vem koliko tehta granitna kocka. Verjetno je nikoli nisem imel v rokah, zagotovo pa granitne kocke nikoli nisem metal nikamor in v nikogar.

Ko v tisku zadnjih tednov prebiram razmišljanja uglednih piscev opažam, da se v besedilih kot rdeča nit pojavlja ugotovitev, da je trenutna (ne)kakovost izvoljenih politikov na državni in lokalni ravni plod dolgoletne intelektualne lenobe naše nacije in da so slovensko politiko zapustili malodane vsi intelektualci in zmerni ljudje. Verjetno je res. Pa je to tudi opravičilo in zadosten razlog za ulico in granitne kocke?

Če se je kdaj katera skupnost znašla v položaju, ko bi najraje podivljala, pljuvala in obmetavala skorumpirane predstavnike oblasti, potem smo Ankarancanke in Ankaranci v zadnjih letih bili temu upravičeno zelo blizu.

Kako nam je bilo sprejemati samovoljne odločitve vodstva MOK, ki nam je vsiljevalo podobo našega življenjskega prostora kakršni smo nasprotovali, ki je v Ankaranu razprodajalo najdragocenejša zemljišča in enostransko sprejemalo prostorske akte zoper voljo ljudi in organov KS Ankaran? Kako smo spremljali postopke (ne)ustanavljanja Občine Ankaran v Državnem zboru RS in kako je bilo po TV gledati obnašanje poslancev, ki so se na Matičnem odboru DZ RS smejali, ko so dvakrat zapored izglasovali sklep, s katerim so preprečili nadaljnjo obravnavo zakona in s tem preprečili izvršitev odločbe Ustavnega sodišča RS? Ko je Vlada RS med zakonodajnim postopkom spremenila pogoje in kriterije za ustanovitev občine? Ko je predsednik DZ RS eklatantno kršil poslovnik o delu in manipuliral pri glasovanju o razpisu referendumu? Ko so nam hkrati »naprtili« dvojne referendumov in smo edino v Ankaranu na volišču morali pozorno izbirati pravilno glasovalno skrinjico? S kakšnim gnusom smo sprejeli kupljeni veto Državnega sveta RS, ki je pokopal zakon o ustanovitvi Občine Ankaran? Kako nam je bilo, ko sta lokalna in državna politika z lažnivimi argumenti proti Občini Ankaran teptali referendumsko odločitev prebivalcev, ki smo se na podlagi izpolnjenih zakonskih pogojev odločili za lastno Občino? Ko so politiki celotni Sloveniji lagali, da bomo Ankaranci uničili Luko Koper in ko so podlo izkoriščali položaj pripadnikov Italijanske narodne skupnosti...

Zaradi nasprotnih in drugačnih mnenj, stališč in prepričanj prebivalcev Ankarana o potrebi zaščiti Miljskega polotoka, dela Slovenske Istre in našega skupnega morja, se je porodila in tudi udeležila zamisel o drugačni, samostojni, predvsem pa verodostojni organiziranosti lokalne skupnosti. Občina Ankaran v tem pogledu lahko predstavlja velik in dobrodošel mejnik tudi pri vsakokratnih

IL PESO DEI DADI DI GRANITO

Non saprei quanto pesi un dado di granito. Penso, di non averlo mai tenuto in mano, sono sicuro peo' di non averlo mai gettato contro nulla e nessuno.

Nei giornali delle ultime settimane sto leggendo i ragionamenti di noti scrittori, e come il filo di arianna, si collegano tutti ad un'unica constatazione, che la qualità dell'attuale sfera politica a livello sia statale che locale, e' il risultato di anni di pigrizia intellettuale della nostra nazione e che la politica slovena e' stata abbandonata da quasi tutti gli intellettuali e le persone moderate. E 'probabilmente vero. Ma è una scusa plausibile e una ragione sufficiente per giustificare i protesti ed i cubi di granito?

Se mai una comunità si è trovata in posizione di voler perdere le staffe, di ripudiare e contestare le autorità corrotte, allora possiamo affermare che noi abitanti di Ancarano negli ultimi anni, vi siamo stati molto vicino.

Com'è stato per noi dover accettare decisioni unilaterali prese dal CCC, insinuandoci un modello di vita che non abbiamo voluto accettare, svendendo terreni per noi cari, stipulando atti territoriali unilaterali contro il volere degli abitanti e del Consiglio della CL di Ancarano? Come abbiamo percepito tutti le procedure atte ad evitare la fondazione del Comune di Ancarano nel Parlamento, come abbiamo percepito il comportamento dei parlamentari, che due volte di fila hanno deliberato in modo da non rispettare la delibera della Corte Costituzionale della RS?

Quando il governo della RS durante processo legislativo ha modificato i criteri e le condizioni per la costituzione dei comuni? Quando il presidente del parlamento della RS ha violato le regole di procedura manipolando il voto per il bando al referendum? Quando ad Ancarano, ci hanno praticamente imposto due referendum contemporaneamente dovendo scegliere con molta cura la cassetta elettorale corretta? Con quanto rammarico siamo stati costretti ad accettare il veto venduto, del Consiglio nazionale, che ha distrutto la legge con la quale è stato fondato il Comune di Ancarano? Quando la politica locale e statale con argomenti falsi contro il Comune di Ancarano, ha calpestato il volere degli abitanti che hanno deciso di volere un Comune proprio? Quando i politici hanno mentito a tutta la Slovenia, dicendo che per colpa di Ancarano sarà distrutto il Porto di Capodistria e quando hanno sfruttato in modo infame la situazione della comunità nazionale italiana ...

A causa di opinioni diverse e contrapposte, di atteggiamenti e convinzioni da parte degli abitanti di Ancarano, per quanto riguarda la tutela della penisola di Muggia e quindi parte dell'Istria slovena, è stata concepita e realizzata l'idea di una



prizadevanjih za dobro in boljše, za pravilno in pravično. Verodostojna vključitev lokalne skupnosti v postopke nadaljnjega razvoja, tako slovenskega pristanišča v smeri pridobivanja potrebnih dodatnih priveznih mest, operativne obale in skladiščno-pretovornih kapacitet, seveda brez III. pomola in nadaljnjega zasipavanja morja na eni strani, kot tudi spoštovanje temeljev naravnih vrednot in podlag doslednega upoštevanja človekovih pravic in svoboščin, poskusov dogradnje družbe enakovrednih neenakih ljudi, vključujoč različnost, enakost možnosti in solidarnost na drugi strani, je izziv, ki ga bomo v skupno dobro zmogli udejanjiti v skorajšnji prihodnosti.

Oblastna elita nam je to z vsemi sredstvi načrtno preprečevala. Ankaranci smo se v naši kalvariji dobesedno »prenažrli« pokvarjene politike in politikov. Na koncu triletnega zakonodajnega postopka nam je ob strani stala le še peščica načelnih poslancev, večina je svoj glas podpore Ankaranu že davno odtegnila in zabarantala za kakšno drugo zakonodajno podporo ali celo osebno korist. Zakonodajni postopek o ustanovitvi občine Ankaran je razgalil pritlehen način delovanja naše izvršilne in zakonodajne oblasti, razgalil je nemoč zbirokratiziranih državnih institucij in razkril je vso bedo elit in »visoke politike«, ki ukleščena s strani kapitala, ni znala, zmogla ali smela udejanjiti referendumске volje ljudi! A Ankaranci smo ohranili dostojanstvo in s svojo držo postopno oblikovali visok moralni kapital. Ankaranska bitka z oblastjo je danes širom po Sloveniji sprejeta kot družbeno simpatična zgodba. Nedvomno je to zgodba o pogumni zaščiti naravnega okolja pred pohlepnim kapitalom ter je zgodba o uporabi zoper arogantno in od ljudi odtujeno vladajočo elito in »pomembneži«. Ankaranska zgodba je tudi zgodba o uspehu in zmagi nad gnilo politiko.

Z dejstvom, da poražena politika ne zmore niti dostojanstvenega sestopa in umika z oblasti, se v Ankaranu soočamo vsakodnevno, ko opazujemo kako se razpuščena KJN-jevska soldateska v odhodu izživlja nad javnim premoženjem na območju Občine Ankaran. Ruševine Ankaranskega pokopališča in športnega igrišča v Valdoltri, razbitine

komunita' locale alternativa, indipendente, e soprattutto credibile. Il Comune di Ancarano in questo senso può essere una pietra miliare nel rappresentare il bene, il meglio, il corretto e l'equo. Includere la comunità locale nei processi di sviluppo del porto sloveno in modo tale da riuscire ad avere gli ormeggi necessari, abbastanza spazio sulle banchine e sufficienti superfici adibite allo stoccaggio, naturalmente senza il molo III e ulteriori terrapieni nel mare da un lato, nonché il rispetto per i valori naturali fondamentali, il rispetto rigoroso dei diritti umani e delle libertà, la necessità di evolvere in una società di individui diversi ma con pari opportunità, che comprende la solidarietà, d'altro lato, si presentano le sfide che riusciremo a realizzare in un futuro prossimo.

L'elit di potere ha cercato di ostacolarci in tutti i modi, abbiamo praticamente fatto »indigestione« di politica e politici corrotti. Alla fine dei tre anni di procedura legislativa ci sono rimasti fedeli pochi deputati, la maggioranza ha contrattato il proprio voto di sostegno ad Ancarano per altre proposte di legge o addirittura per un guadagno personale.

Il processo legislativo di fondazione del Comune di Ancarano ha portato in superficie, la bassezza di operato delle nostre autorità esecutive e legislative, ha smascherato l'impotenza delle istituzioni statali e rivelato lo squallore delle elit e dell'alta politica, che guidata dal potere capitale, non ha saputo o potuto realizzare il volere del popolo! La lotta contro le autorità, intrapresa da Ancarano ha suscitato simpatia in tutta la Slovenia. Senza dubbio questa è la storia di ribellione contro un arrogante e alienato governo politico, è la storia di difesa dell'ambiente da avidi capitali. La storia di Ancarano, è anche la storia di successo e di vittoria sulla politica marcia.

Ad Ancarano siamo testimoni ogni giorno, del fatto che la parte sconfitta non è nemmeno in grado di ritirarsi in modo dignitoso, osservando come i sostenitori della disfatta KJN in uscita, stanno distruggendo i beni sul territorio del Comune di Ancarano. Le rovine del cimitero di Ancarano e del campo giochi di Valdoltra, i resti del ristorante Kompas a Lazzaretto, i tentativi di distruzione dei campi di pallavolo a Santa Ca-

*Enotni skupaj
tudi v letu 2013!*

Kompasove restavracije na Lazaretu in poskusi rušitve odbojgarskih igrišč na Sveti Katarini, so spomeniki pogubne lokalne politike primitivnih samodržcev, ki (ker mislijo, da še vedno lahko), skušajo tešiti lastne komplekse poraza z maščevalnimi uničevalskimi pohodi nad Ankaran.

A kljub temu iz Ankarana nikoli na nikogar nismo metali granitnih kock. Pa ni bil ankaranski upor proti skorumpirani lokalni in državni oblastni politiki zato nič »nežnejši« in ne manj borben. Ankarančani pač nismo izbrali ulice in demonstracij. Namesto tega smo tiskali časopis, vlagali kolektivne tožbe in ubrali pot doslednega spoštovanja norm in pravnega reda Republike Slovenije.

Zato Ankaranska kocka, ki je priletela v glavo gnili politiki Kopra in Ljubljane ni granitna, temveč je iz papirja. Na njej pa piše: Odločba Ustavnega sodišča RS št.: U-I-114/11-12 z dne 09.06.2011 o ustanovitvi samostojne Občine Ankaran (Uradni list RS št. 47/2011). In piše tudi, da kadar imajo preprosti ljudje prav, jim mora oblast prisluhniti.

Ankaranska kocka je papirnata, a je trdnjša in neskončno težja od vseh granitnih.

Gregor Strmčnik, Ankaran
Prostovoljec

terina rappresentano i monumenti della disastrosa politica locale di ragionamenti primitivi, che cerca di compensare le proprie frustrazioni distruggendo i beni di Ancarano.

Nonostante cio' non abbiamo mai gettato addosso a nessuno i dadi di granito. La rivolta di Ancarano contro le autorità corrotte non e' stata per questo meno »delicata« ne combattiva. Ad Ancarano non abbiamo scelto la strada e i protesti come strumento di rivolta, ma abbiamo stampato giornali, presentato ricorsi e abbiamo scelto la via della coerenza, del rispetto delle norme e dell'ordinamento giuridico della Repubblica di Slovenia.

Pertanto i dadi di Ancarano, che sono volati in testa alla politica, corrotta di Capodistria e Lubiana, non sono di granito ma di carta. E vi è scritto sopra: Delibera della Corte Costituzionale della RS nr.: U-I-114/11-12 datata 09.06.2012 sulla fondazione del Comune di Ancarano (Gazzetta ufficiale della RS nr. 47/2011). Dove c'è anche scritto che quando le persone comuni hanno ragione, le autorità devono ascoltarle.

Il dado di Ancarano è di carta, ma è piu' solido e molto piu' pesante di quello di granito.

PROSTOVOLJNA DELOVNA AKCIJA PRED POLETNO SEZONO: UREJANJE MEJNEGA PREHODA LAZARET, Ankaran, 22.06.2012



DRUŠTVO ZA LOKALNO SAMOOSKRBO, TRAJNOSTNI RAZVOJ IN PROMOCIJO KRAJA »NA KEREH«

Spoštovani sokrajani,

Že več let se v kraju organizirajo razne prireditve, kot je »Zaključek poletnih Športnih Aktivnosti« oz. »Ankaranska Bandima«, »Prvomajski Kres«, »Čistilne Akcije«, »Praznovanje Medsosedskega Novega leta«, »Novoletna Regata« itd. Skupina zanesenjakov, ki se ukvarja z organizacijo vsa ta leta, se je odločila, da svoje delo in prizdevanja »institucionalizira« z oblikovanjem Društva ter z dodajanjem novih vsebin le temu.

Namen organizacije je predvsem nadaljevanje dosedanjih aktivnosti, ter promocija kraja skozi trajnostni razvoj, organizacijo športnih, glasbenih, kulturnih in turističnih prireditev, povezovanje lokalnih pridelovalcev kmetijskih in prehrabnih proizvodov, organizacijo posvetov, delavnic, seminarjev in kongresov, vezanih na lokalno samooskrbo, povezovanje z drugimi podobnimi organizacijami, društvi in zadrugami.

Vljudno vas vabimo, da se nam v prizadevanjih za izboljšanje kakovosti življenja in bivanja v našem kraju, aktivno pridružite kot člani društva.

P.S.: Ime društva Na Kereh, bi naj izviralo iz staro slovenskega imena našega kraja, ki pomeni Na Čereh.

Srečko Dumanič, Ankanan
Prostovoljec, Predsednik Društva Na Kereh

ASSOCIAZIONE PER L'AUTONOMIA, LO SVILUPPO E LA PROMOZIONE LOCALE "NA KEREH"

Cari concittadini,

Per diversi anni, abbiamo organizzato vari eventi, come la chiusura delle Attività Sportive Estive ovvero »Ankaranska Bandima«, »Il falò del 1. Maggio«, »L'iniziativa di pulizia«, »La festa di Capodanno del vicinato«, »La regata di capodanno« e così via. Il gruppo di appassionati che organizza questi eventi da anni, ha deciso di >>istituzionalizzare<< il proprio lavoro costituendo un'associazione e di aggiungere così nuovi contenuti.

Lo scopo di tale organizzazione è proseguire le attività svolte fino ad ora, la promozione locale, l'organizzazione di attività sportive, eventi musicali, culturali e turistici, di collegare i produttori locali di prodotti agricoli e alimentari, l'organizzazione di conferenze, workshop, seminari e convegni in materia di autonomia locale, collegando altre organizzazioni, associazioni e cooperative simili.

Siete cordialmente invitati ad aderire alla nostra associazione come membri attivi, nello sforzo di migliorare la qualità della vita nella nostra comunità.

PS: Pare che il nome dell'associazione, Na Kereh, derivi dall'antica denominazione slava del nostro paese, che significa Sui ceri.





PRAZNOVANJE MED SOSEDSKEGA NOVEGA LETA

Letos bomo že v tretje organizirali neformalno med sosedsko praznovanje Novega leta na zgornjem parkirišču pri zaklonišču. Tudi letos bomo postavili manjši ogrevan šotor za najmlajše in starejše obiskovalce.

Tudi letos je vodilo praznovanja naslednje:

»ČE PRIDEŠ, SI DOBRODOŠEL, ČE KAJ PRINESEŠ TUDI, ČE NIČ NE PRINESEŠ TUDI PRAV, SAMO NE RAZBIJAJ BALE«

V Novo leto bi radi vstopili z spoznavanjem lastnih sosedov, druženjem ob manjšem kresu in smehu otrok ter različnimi športnimi aktivnostmi.

POMEMBNO:

Praznovanje nima nobenega komercialnega namena!

Že danes naprošamo uporabnike zgornjega parkirišča, za strpnost ob spremenjenem prometnem režimu med 30.12.2012 in 01.01.2013. Letos se bo dogajanje začelo že dan pred praznovanjem, z otroškimi delavnicami, ki jih pripravljata Mojca Pucer in Damjana Lampe.

Dobrodošli.

DRUŠTVO NA KEREH

FESTA DI CAPODANNO DEL VICINATO

E' il terzo anno che organizziamo la festa di capodanno del vicinato che si terra sul parcheggio vicino al rifugio superiore. Anche quest'anno sarà messo a disposizione un piccolo tendone riscaldato per i visitatori più anziani e per i bambini.

Anche quest'anno il principio è il seguente:

"SE VIENI SE IL BENVENUTO, SE PORTI QUALCOSA BENVENGA, SE NON PORTI NULLA VA BENE LO STESSO, SOLO NO STA ROMPER LE BALE "

Ci piacerebbe iniziare l'anno nuovo conoscendo i nostri vicini di casa, stando in compagnia di fronte a un piccolo falò fra le risate dei bambini e varie attività sportive.

IMPORTANTE:

La celebrazione non ha alcuno scopo commerciale!

Fin da oggi chiediamo agli utenti del parcheggio superiore di essere comprensivi per possibili inconvenienti nel periodo dal 30.12.2012 al 01.01.2013.

Quest'anno, l'evento avrà inizio un giorno prima della celebrazione, con il laboratorio per bambini, preparato da Mojca Pucer e Damiana Lampe.

Benvenuti.

ASSOCIAZIONE NA KEREH

AMFORA - ANFORA® št. 003

GLASILO OBČINE ANKARAN V KONSTITUIRANJU

OBČINSKO GLASILO SE PRIPRAVLJA, TISKA IN DISTRIBUIRA S POMOČJO SREDSTEV KS ANKARAN, DONACIJ PODPORNIKOV TER VLOŽENEGA PROSTOVOLJNEGA DELA OBČANOV ANKARANA.

VSEM DOSEDANJIM IN BODOČIM PODPORNIKOM IN DONATORJEM ISKRENA HVALA ZA POMOČ.

OBČINSKO GLASILO »AMFORA – ANFORA« JE NATISNJENO V NAKLADI 2.500 IZVODOV IN GA BREZPLAČNO PREJMEJO VSA GOSPODINSTVA NA OBMOČJU OBČINE ANKARAN V KONSTITUIRANJU, USTREZNI ORGANI IN INSTITUCIJE TER ZAJINTERESIRANA JAVNOST IN MEDIJ V REPUBLIKI SLOVENIJI IN ZAMEJSTVU.

OBČINSKO GLASILO »AMFORA – ANFORA« JE OBJAVLJENO NA SPLETNI STRANI www.obcina-ankaran.si

ANKARAN - ANCARANO, 21.12.2012